

SONY®

FM/AM CASSETTE CAR STEREO

XR-530R/532R/550R/552R

FM/MW/LW CASSETTE CAR STEREO

XR-531R/551R

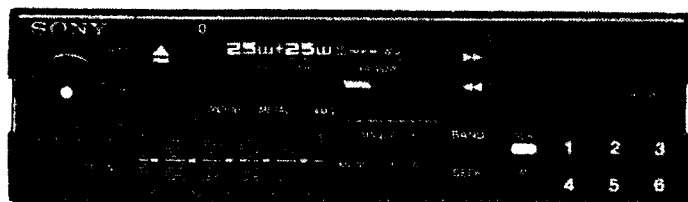
OPERATING INSTRUCTIONS page 4

MODE D'EMPLOI page 20

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 36

MANUAL DE INSTRUCCIONES página 52

GEBRUIKSAANWIJZING blz. 68



XR-552R

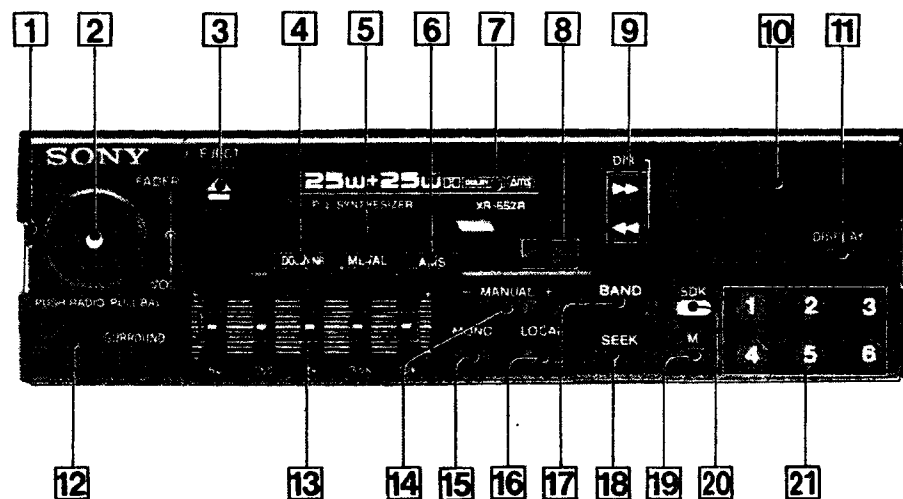
Each number in the photo is keyed to "Location and function of controls" on page 6.

Chaque numéro de cette photo a son correspondant sous "Emplacement et fonction des commandes" à la page 22.

Die Nummern im Foto beziehen sich auf den Abschnitt „Lage und Funktion der Bedienungselemente“ auf Seite 38.

Cada número de la foto corresponde al de "Situación y función de los controles" de la página 24.

Elk van de nummers in de foto komt overeen met een nummer in "Plaats en functie van de bedieningsorganen" op blz. 70.



Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

This instruction manual covers the following models.
The main differences are as follows:

	XR-550R/552R	XR-551R	XR-530R/532R	XR-531R
Dolby NR system	Incorporated		Non-Incorporated	
Surround switch	Equipped		Non-equipped	
Key-off release	Incorporated		Non-Incorporated	
Tuner band	FM, AM	FM, MW, LW	FM, AM	FM, MW, LW

SDK button

XR-532R/552R: Equipped

XR-530R/531R/550R/551R: Non-equipped

TABLE OF CONTENTS

Features.....	5
Precautions	5
Location and function of controls.....	6
How to set the clock	8

Cassette player section

Tape playback	9
Search for the beginning of a selection	10

Tuner section

Automatic tuning	12
Manual tuning	13
Memory preset tuning.....	15
Traffic information system (XR-532R/552R only)	17

Fuse replacement	18
Specifications	18

For installation and connection, see the
supplied installation/connections manual.

FEATURES

- The auto-reverse function changes the tape direction automatically.
- Automatic Music Sensor (AMS) function allows either automatic playback from the beginning of the selection being played or skipping to the beginning of the next selection.
- The Dolby* NR (noise reduction) system (XR-550R/551R/552R only).

*"Dolby" and the double-D symbol are trade marks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- When the ignition key is turned off, the head returns to its original position to avoid tape damage (XR-550R/551R/552R only).
- The quartz-locked digital synthesizer system permits easy and accurate tuning.
- During FM reception, the built-in INS (Impulse Noise Suppressor) circuit eliminates strong pulse noise. The built-in hi-cut, hi-blend and soft muting circuits eliminate the noise in FM reception caused by signal fading and multipath distortion.
- Traffic information can be received (XR-532R/552R only).
- The powerful power amplifier (25 W + 25 W) is incorporated.
- Five frequency bands for precise tonal control with a gain/cut range of ± 10 dB.
- Surround switch is equipped to obtain natural and rich reproduced sound (XR-550R/551R/552R only).
- For playback with a 4-speaker system, the fader control is furnished.

PRECAUTIONS

- The nameplate indicating operating voltage, etc., is located on the bottom exterior.
- If your car was parked in direct sunlight and there has been a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating.
- If no power is being supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse. See page 18.
- If no sounds come from the speaker on a 2-speaker system, set the fader control to the center position.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS

Each number in the text is keyed to that of the photo on page 3. The photo is the XR-552R model.

For detailed operation, refer to the page of the number in ●.

1 FADER control

When the unit is used in a 4-speaker system, turn counterclockwise to decrease the volume of the speakers connected to this unit.

Set to the center position when the unit is used in a 2-speaker system.

2 VOL (volume) / PUSH RADIO / PULL BAL (balance) control

Turn clockwise for more volume.

Press to turn on the radio.

Pull out and turn to adjust the balance of the right and left channels.

3 EJECT (eject) button

Depress to stop tape transport and to take out the cassette.

4 DOLBY NR switch (XR-550R/551R/552R only)

Depress for Dolby NR processed cassette.

5 METAL button

Depress for TYPE II (CrO₂), TYPE III (Fe-Cr) or TYPE IV (METAL) cassette.

6 AMS (automatic music sensor) button ⑩

Depress to search for the beginning of a selection.

7 Cassette insertion door

8 ◀▶ (direction) indicators

The ▶ indicator shows the playback of the upper side of the cassette, and the ◀ the lower side.

9 ▶▶ and ◀◀ (fast forward and rewind) buttons ⑨

10 Display window

11 DISPLAY button

Depress to display time indication during radio reception. Press again to resume the frequency indication.

12 SURROUND switch (XR-550R/551R/552R only)

Depress to obtain natural and rich reproduced sound, almost like being in a concert hall, with a 4-speaker system. With a 2-speaker system, depress to obtain optimum stereo effects.

13 Graphic equalizer controls

Slide upwards or downwards to equalize the reproduced sound.

14 MANUAL button

Press to manually tune in the station. ③
Press also for clock setting. ④

15 MONO button and indicator

Depress if noise makes it difficult to hear the FM stereo program. The indicator will light up. The STEREO indicator on the display window will disappear.

16 LOCAL button and indicator

Depress to receive only strong signal stations or to receive an AM station at night. The indicator will light up.

17 BAND key

Press to select the desired band.

18 SEEK key ⑫

Press for automatic tuning.

19 M (memory) button

Press to memorize the frequency during radio reception. ⑬

Press also for clock setting. ④

20 SDK button (XR-532R/552R only) ⑰

Press to receive traffic information.

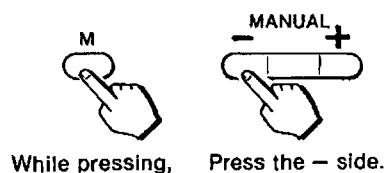
21 Preset buttons ⑮

Press to memorize the frequency or to receive a preset station.

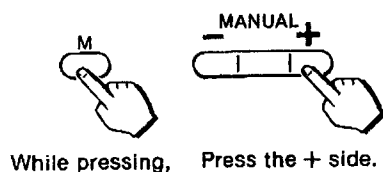
HOW TO SET THE CLOCK

When the car ignition key is turned on, the time digits are displayed on the display window.

TO SET HOUR DIGITS



TO SET MINUTE DIGITS



Each time the - or + side of the MANUAL button is pressed, the digit is increased. When the button is kept pressed, the digits are rapidly advanced.

Zero second adjustment

Example: To set to 9:00 to the second

- 1 Adjust the time indication to 9:59 as described before.
- 2 As soon as you hear the time signal on the telephone, radio or TV, while pressing the M button, press the + side of the MANUAL button.

CASSETTE CARE

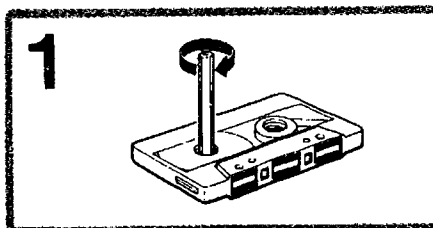
- This unit will reverse the tape direction when it senses an entangled tape. If the unit should reverse direction a number of times, remove the cassette.
- The use of a 120-minute cassette tape is not recommended. Frequent switching of the tape operation mode can result in the tape becoming entangled because this very thin tape can easily be stretched.
- Be sure not to leave cassettes inside your car with the windows closed. Direct sunlight or extremely high temperature causes warped cassette shells and stretching of the tape.

- Avoid touching the tape surface, as any dirt or dust will contaminate the head.
- Store the cassettes in their cases when not in use.

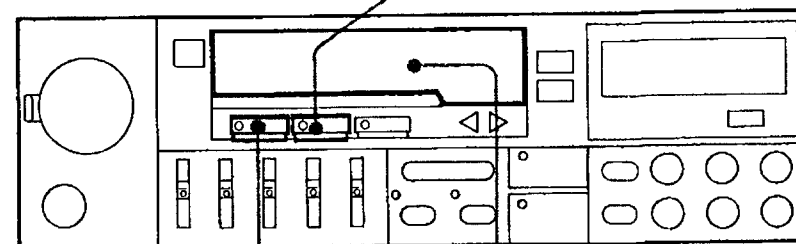
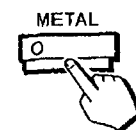
CLEANING THE HEAD

Clean the tape head every two weeks to enjoy optimum hi-fi stereo sound: use a commercially available cleaning cassette.

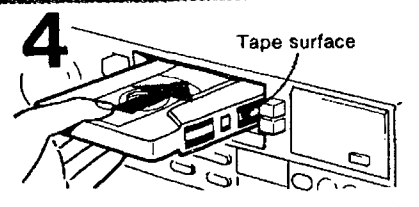
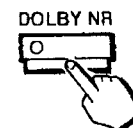
TAPE PLAYBACK



2 Depress for TYPE II, III or IV cassette.



3 Depress for Dolby NR processed cassette.



If your model is XR-530R, XR-531R or XR-532R, skip the step 3.

- To listen to the other side of the cassette, press the ►► and ◄◄ buttons at the same time.
- When the car ignition key is turned off during playback, the head will return to its original position to avoid tape damage (key-off release function).

FAST FORWARD AND REWIND

Direction Indicator	To advance	To rewind
While the ►► Indicator is lit	Depress the ►► button.	Depress the ◄◄ button.
While the ◄◄ Indicator is lit	Depress the ◄◄ button.	Depress the ►► button.

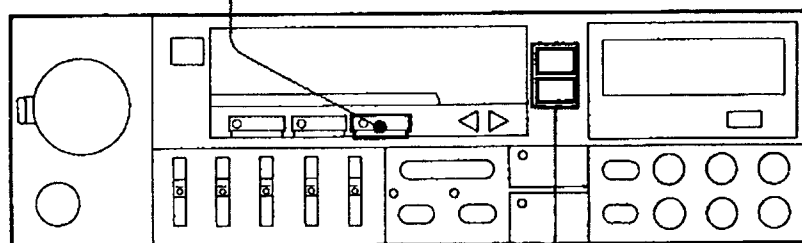
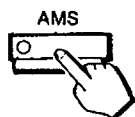
To resume playback



When the ►► button is depressed, press the ◄◄ button lightly.
When the ◄◄ button is depressed, press the ►► button lightly.

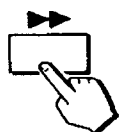
SEARCH FOR THE BEGINNING OF A SELECTION



The AMS (automatic music sensor) function locates the beginning of the selection being played or of the following selection.

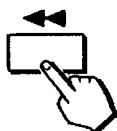
1 Depress.





2 Depress to start playback from the following selection (in case of )
Depress to repeat the selection being played (in case of )







Depress to repeat the selection being played (in case of )
Depress to start playback from the following selection (in case of )



At the beginning of the selection, the depressed  or  button will be released and playback will begin.

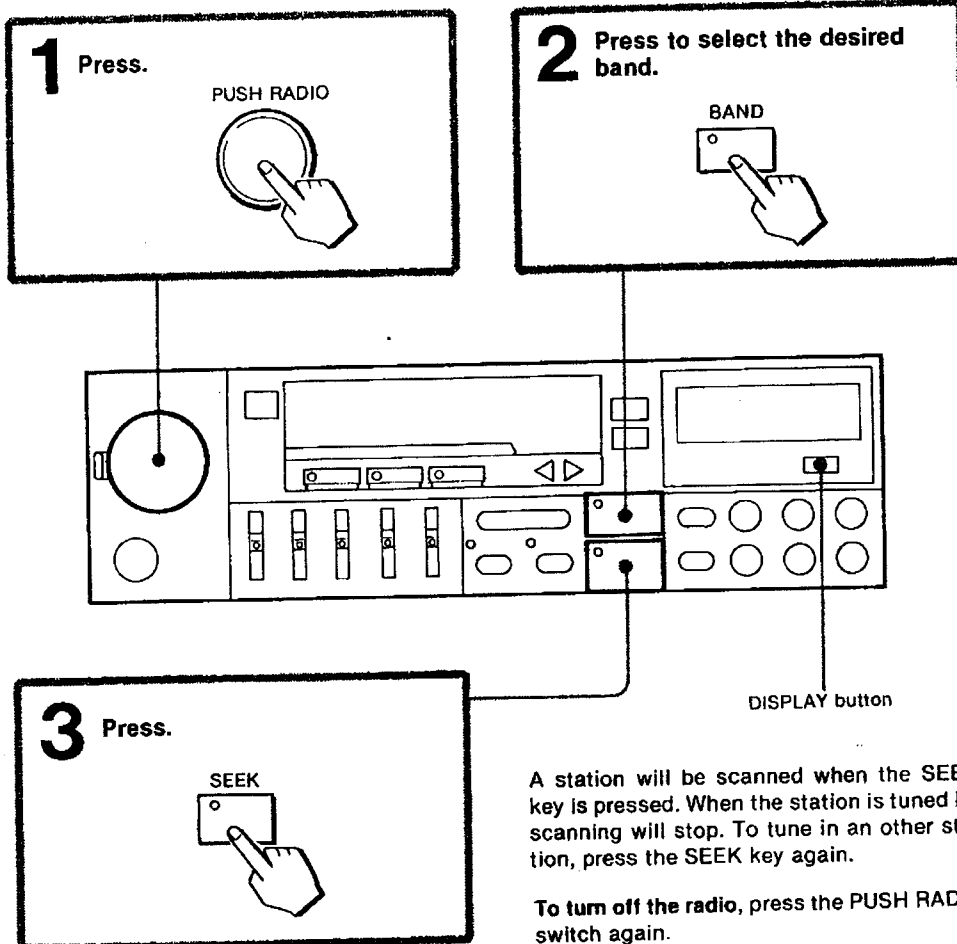
To cancel the AMS function, press the AMS button again.

Notes

- If you depress the  or  button within about 15 seconds after play starts or during a blank space, playback will begin from the previous selection.
- If you depress the  or  button within about 15 seconds before the end of a selection or during a blank space, playback will begin from the selection after the next selection.
- Since the AMS activates by searching out the blank spaces on a tape, it may not operate properly in the following situations:
 - There is noise in the space between selections.
 - The space is less than four seconds long.
 - A selection includes a long pause or continues at a low volume for several seconds.

AUTOMATIC TUNING

Before operation, take out the cassette if present.

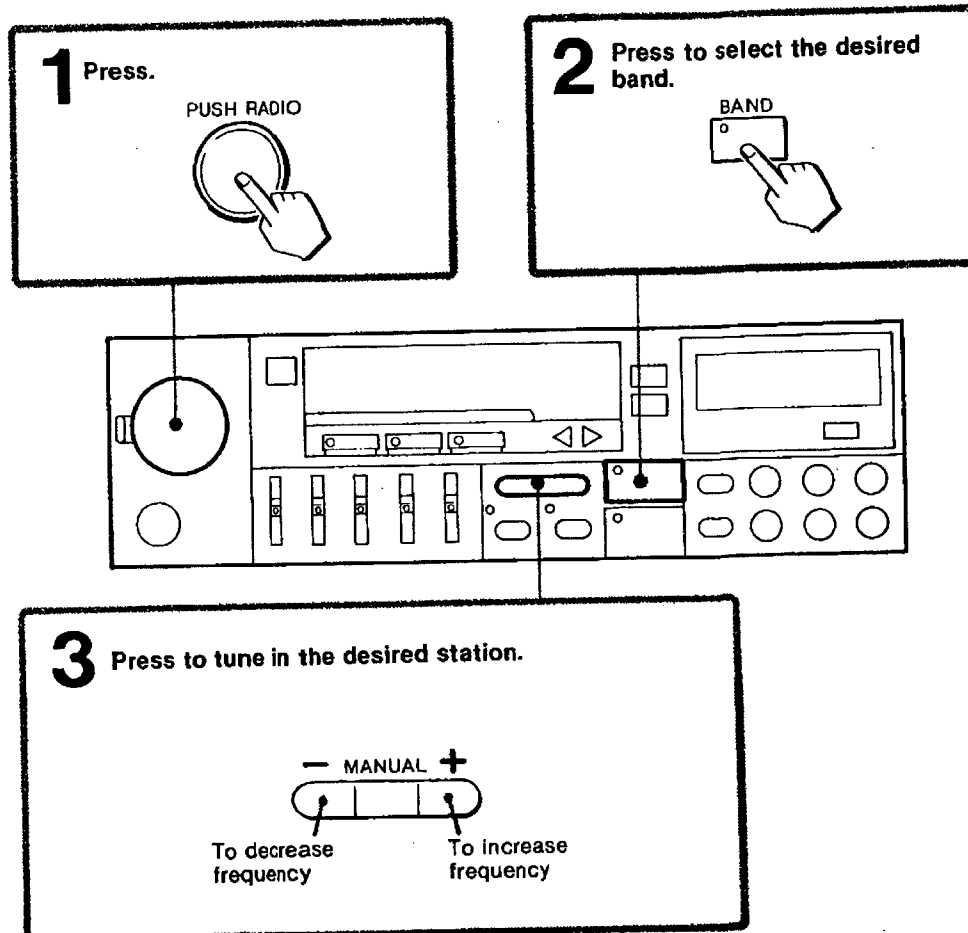


- If you want to see the time display during radio reception, depress the DISPLAY button. Press again to resume the frequency display.
- When a sufficiently strong FM stereo signal is received, the STEREO indicator appears on the display window.

REMOTE CONTROL OPERATION

Once you have selected the band, a station can be tuned in by using the wired remote control unit. Press the **SCAN** button, and a station will be scanned. When a station is tuned in, scanning stops for a few seconds. Press the button again to listen to that station.

MANUAL TUNING



To turn off the radio, press the PUSH RADIO switch again.

Warning

While driving, keep your eyes on the road and use the automatic tuning or the memory preset tuning!

Frequency scanning—in manual tuning
Each time the MANUAL button is pressed, the tuning frequency will be increased or decreased by the following intervals.


XR-530R/532R/550R/552R	XR-531R/551R																																
<p>FM: 50 kHz (in European countries) 100 kHz (in other countries) AM: 9 kHz (in European countries) 9 or 10 kHz*, selectable (in other countries)</p> <p>* The frequency can be selected with the switch on the bottom. Before setting, turn off the car Ignition key and make sure that nothing is displayed on the display window.</p>	<p>FM: 50 kHz MW: 9 kHz LW: 1 kHz</p> <p>LW channel switch The frequencies of the LW broadcasting will be changed in the future. The unit has an LW channel switch on the bottom so that the LW station scanning can be changed as follows.</p> <table> <tr> <th>LW-1</th><th>LW-2</th></tr> <tr><td>155 kHz</td><td>153 kHz</td></tr> <tr><td>164</td><td>162</td></tr> <tr><td>173</td><td>171</td></tr> <tr><td>182</td><td>180</td></tr> <tr><td>191</td><td>189</td></tr> <tr><td>200</td><td>198</td></tr> <tr><td>209</td><td>207</td></tr> <tr><td>218</td><td>216</td></tr> <tr><td>227</td><td>225</td></tr> <tr><td>236</td><td>234</td></tr> <tr><td>245</td><td>243</td></tr> <tr><td>254</td><td>252</td></tr> <tr><td>263</td><td>261</td></tr> <tr><td>272</td><td>270</td></tr> <tr><td>281</td><td>279</td></tr> </table> <p>Before setting, turn off the car Ignition key and make sure that nothing is displayed on the display window. For information on when to change the LW channel, please consult your nearest Sony dealer.</p>	LW-1	LW-2	155 kHz	153 kHz	164	162	173	171	182	180	191	189	200	198	209	207	218	216	227	225	236	234	245	243	254	252	263	261	272	270	281	279
LW-1	LW-2																																
155 kHz	153 kHz																																
164	162																																
173	171																																
182	180																																
191	189																																
200	198																																
209	207																																
218	216																																
227	225																																
236	234																																
245	243																																
254	252																																
263	261																																
272	270																																
281	279																																

MEMORY PRESET TUNING

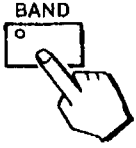
TO PRESET A STATION

- 1 Press.**

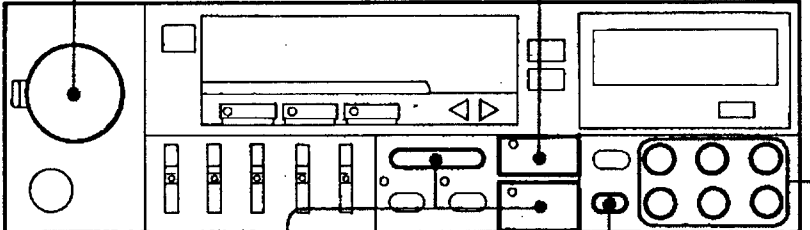
PUSH RADIO


- 2 Press to select the desired band.**

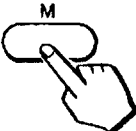
BAND


- 3**

Tune in the desired station by the automatic or manual tuning.


- 4 Press.**

M


- 5**

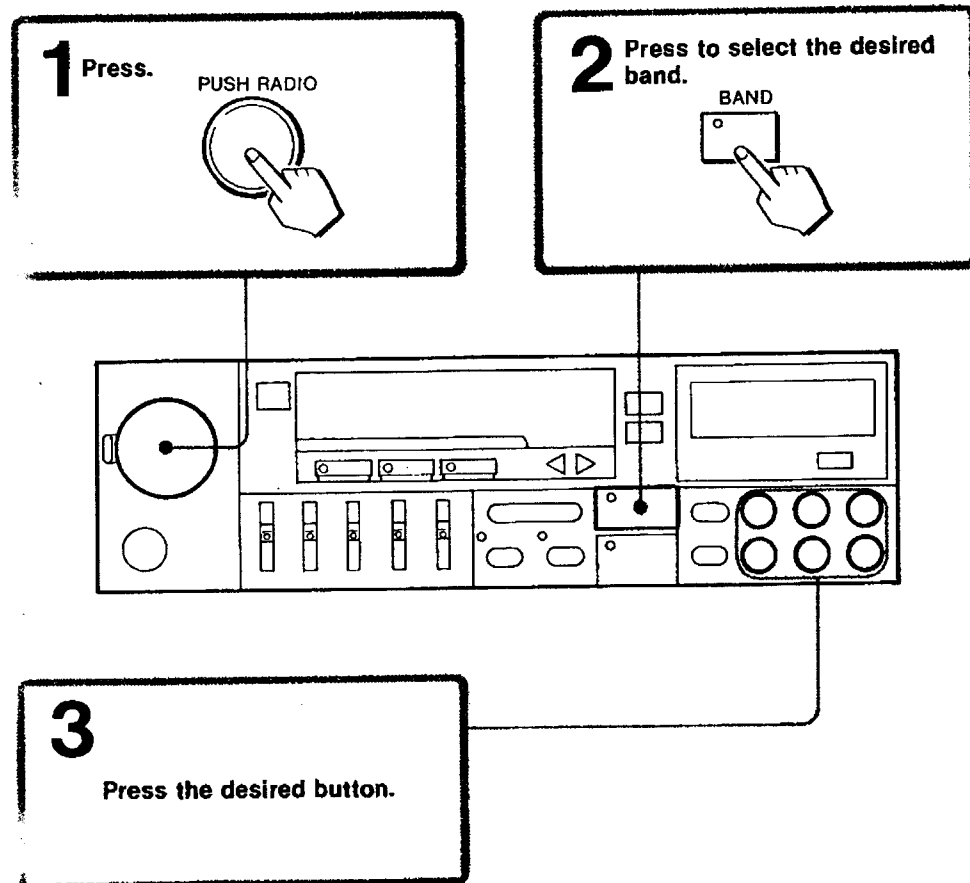
Press the desired button while the MEM indicator is flickering.

You can preset an FM and an AM stations (XR-530R/532R/550R/552R), or an FM, an MW and an LW stations (XR-531R/551R) on each preset button.

Notes

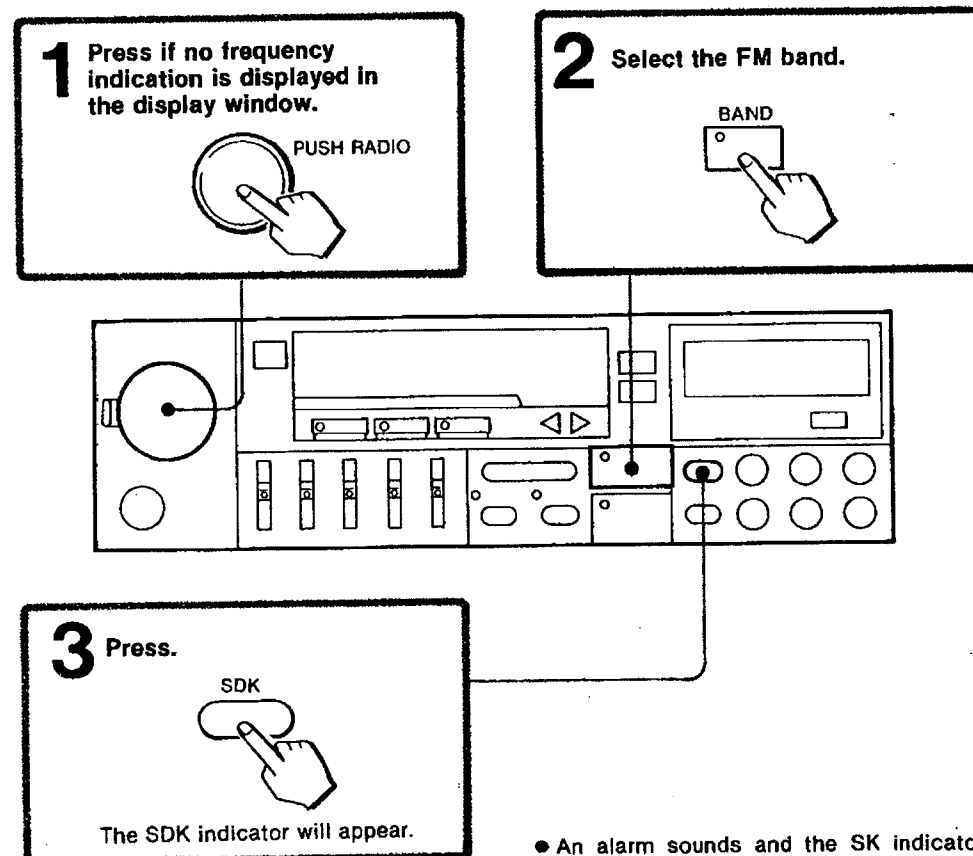
- The MEM indicator disappears after five-second flickering. When the MEM indicator disappears, memory circuit does not function. In this case, press the M button again.
- The memory cannot be erased unless a new frequency of the same band is preset on the same preset button.

TO RECEIVE A PRESET STATION



TRAFFIC INFORMATION SYSTEM (XR-152B/652R only)

With the SDK button, traffic information can be received while driving, even while a tape is being played back.



The unit begins to seek a station which broadcasts traffic information. When the station is tuned in, the SK indicator will appear.

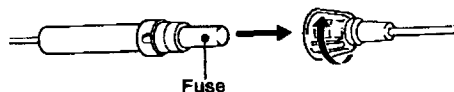
When the information is received, the volume level of the original frequency will be temporarily muted or the tape will stop, and the information will be heard clearly.

When the traffic information is over, the tape playback or the program on the tuned-in station will resume.

- An alarm sounds and the SK indicator disappears if the tuned-in station does not broadcast the information or if the signal of the station becomes weak. Press the SEEK key to tune in an other station which broadcasts traffic information.
- The volume level of the information can be adjusted with the volume control on the top of the unit.
- To listen to the tape or the radio program during traffic information reception, press the SDK button again. The SDK indicator will disappear.

FUSE REPLACEMENT

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In this case, consult your nearest Sony dealer.



Warning

Use the specified ampere fuse for each lead. Use of a higher amperage fuse may cause serious damage.

SPECIFICATIONS

AUDIO POWER SPECIFICATIONS

POWER OUTPUT AND TOTAL HARMONIC DISTORTION

14 watts per channel minimum continuous average power into 4 ohms, both channels driven from 40–20,000 Hz with no more than 0.8% total harmonic distortion.

OTHER SPECIFICATIONS

Power amplifier section

Outputs Speaker outputs (sure seal connectors)
Preamp outputs

Speaker impedance 4–8 ohms

Maximum power output 25 watts per channel at 4 ohms*
*Measured at 14.4 V

Cassette player section

Tape Prerecorded tape cassette
Head Playback head
Tape track 4-track 2-channel stereo
Frequency response

40–18,000 Hz
(XR-550R/551R/552R)
40–16,000 Hz
(XR-530R/531R/532R)

Signal-to-noise ratio (A-weighted)

	XR-550R/551R/552R (Dolby NR off)	XR-530R/531R/ 532R
TYPE II, III, IV cassette	58 dB	58 dB
TYPE I cassette	55 dB	55 dB

Dolby NR effect (XR-550R/551R/552R)
More than 8 dB (CCIR/ARM)

Wow and flutter 0.15% (WRMS)

Fast winding time Approx. 130 sec.
(with Sony C-60 cassette)

Crosstalk Between channels:
better than 40 dB

Tuner section

	XR-530R/532R/ 550R/552R	XR-531R/551R
System	Superheterodyne tuner Computerized quartz-locked synthesizer system	
	FM/AM	FM/MW/LW
Antenna terminal	FM/AM external antenna connec- tor FM/AM power antenna relay control lead	FM/MW/LW ex- ternal antenna connector FM/MW/LW power antenna relay control lead

FM tuner section

Tuning range 87.5–108 MHz
Intermediate frequency 10.7 MHz
Usable sensitivity 15 dBf (75 ohms)
Sensitivity at 50 dB quieting 20 dBf (75 ohms)
Selectivity 70 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio 65 dB (stereo), 68 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz 0.4% (stereo), 0.2% (mono)
Separation 40 dB at 1 kHz
Frequency response 30–15,000 Hz (±3 dB)
Capture ratio 2.0 dB

AM tuner section

Tuning range XR-530R/532R/550R/552R
522–1,620 kHz (in Europe)
531–1,602 kHz (with 9 kHz
spacing except in Europe)
530–1,620 kHz (with 10 kHz
spacing)
XR-531R/551R
MW: 522–1,620 kHz
LW: 153–281 kHz
Intermediate frequency 450 kHz
Sensitivity XR-530R/532R/550R/552R
35 µV
XR-531R/551R
MW: 35 µV
LW: 70 µV

General

Time display system 12-hour or 24-hour display
Output lead Power antenna relay control
lead
Graphic equalizer Boost/cut range: ±10 dB
Center frequencies: 60 Hz,
250 Hz, 1 kHz, 3.5 kHz,
10 kHz
Power requirements 12 V dc car battery (negative
ground)
Current drain 5 A (at maximum output)
Dimensions Approx. 178 × 50 × 150 mm
(w/h/d)
(7 1/8 × 2 × 6 inches)
not incl. projecting parts and
controls
Mounting dimensions Approx. 178 × 50 × 135 mm
(w/h/d)
(7 1/8 × 2 × 5 3/8 inches)
not incl. projecting parts and
controls
Weight Approx. 1.4 kg (3 lb 2 oz)
Accessories supplied Mounting hardware (1 set)
1-ampere fuse (1)
8-ampere fuse (1)

Design and specifications subject to change with-
out notice.

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Le présent mode d'emploi couvre les modèles suivants dont on trouvera les différences principales ci-dessous:

	XR-550R/552R	XR-551R	XR-530R/532R	XR-531R
Circuit Dolby	Incorporé		Non incorporé	
Commande d'enveloppement	Prévue		Non prévue	
Libération par touche	Incorporée		Non incorporée	
Gamme d'accord	FM, AM	FM, PO, GO	FM, AM	FM, PO, GO

Touche SDK

XR-532R/552R: Prévue

XR-530R/531R/550R/551R: Non prévue

TABLE DES MATIERES

Caractéristiques	21
Précautions	21
Emplacement et fonction des commandes	22
Réglage de l'horloge	24
Section lecteur de cassette	
Lecture d'une bande	25
Recherche du début d'une plage musicale.....	26
Section tuner	
Accord automatique.....	28
Accord manuel	29
Accord pré-réglé.....	31
Système d'informations sur la circulation routière (XR-532R/552R seulement).....	33
Remplacement du fusible	34
Spécifications	34

Pour l'installation et les branchements, se référer au manuel d'installation/branchements fourni.

CARACTERISTIQUES

- La fonction "auto-inversion" fait changer automatiquement le sens du défilement de la bande.
- La fonction de détection automatique AMS permet, soit de revenir automatiquement au début de la plage dont la lecture est en cours, soit de sauter au début de la plage suivante.
- Circuit Dolby* (réducteur de bruit) (XE-550R/551R/552R seulement).
- Lorsque le contact est coupé, la tête revient à sa position initiale pour éviter d'endommager la bande (XR-550R/551R/552R seulement).

* L'appellation "Dolby" et le symbole double D sont des marques déposées de la firme "Dolby Laboratories Licensing Corporation". Le procédé réducteur de bruit est fabriqué sous licence de cette même firme.

- Le système de synthétisation numérique piloté par quartz procure un accord facile et rapide.
- Lors de la réception FM, le circuit intégré INS (suppression de bruit d'impulsion) élimine les parasites causés par les fortes impulsions. Les circuits intégrés de suppression des hautes fréquences, de mélange des hautes fréquences et de sourdine en douceur éliminent les parasites causés par l'affaiblissement du signal et les déformations des ondes réfléchies en cas de réception FM.
- Possibilité de réception des informations sur la circulation routière (XR-532R/552R seulement).
- Incorporation d'un nouvel amplificateur de puissance (25 W + 25 W).
- 5 gammes de fréquence pour ajuster avec précision la tonalité avec un rapport gain/suppression de ± 10 dB.
- Présence de la commande d'enveloppement (SURROUND) pour obtenir une reproduction sonore riche et naturelle (XR-550R/551R/552R seulement).
- Dans le cas de la lecture avec une installation à quatre haut-parleurs, un réglage d'atténuation est fourni.

PRECAUTIONS

- La plaque signalétique, indiquant la tension de fonctionnement et autres paramètres, se trouve sur le socle, à l'extérieur.
- Laisser refroidir l'appareil avant de l'utiliser si l'intérieur du véhicule est très chaud par suite d'un stationnement en plein soleil.
- Si l'appareil n'est pas alimenté, vérifier d'abord les connexions. Si elles ont été effectuées correctement, vérifier le fusible. Voir en page 34.
- Si aucun son ne provient des haut-parleurs dans une installation à deux haut-parleurs, ramener le réglage d'atténuation à sa position centrale.

Pour toute question relative à cet appareil, non traitée dans ce mode d'emploi, prière de s'adresser à un concessionnaire Sony.

EMPLACEMENT ET FONCTION DES COMMANDES

Chaque numéro du texte explicatif a son correspondant sur la photo de la page 3.
La photo montre le modèle XR-552R.
Pour les détails sur le fonctionnement, consulter la page indiquée dans un cercle ●.

1 Réglage d'atténuateur (FADER)

Lorsque l'appareil est utilisé dans une installation à 4 haut-parleurs, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire le volume des haut-parleurs raccordés.

Dans le cas d'une installation à 2 haut-parleurs, régler à la position centrale.

2 Réglage de volume / radio / équilibrage (VOL/PUSH RADIO/PULL BAL)

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.

Pousser pour mettre la radio en service. Tirer et tourner pour ajuster l'équilibre entre les canaux gauche et droit.

3 Touche d'éjection (▲ EJECT)

Appuyer pour arrêter le mouvement de la bande et retirer la cassette.

4 Interrupteur du circuit Dolby (DOLBY NR)

(XR-550R/551R/552R seulement)
Pousser pour la lecture d'une cassette enregistrée avec le circuit Dolby.

5 Touche de cassette "métal" (METAL)

Appuyer pour la lecture d'une cassette de TYPE II (CrO₂), TYPE III (Fe-Cr) ou TYPE IV (METAL).

6 Touche de capteur automatique de musique (AMS) ●

Appuyer pour localiser le début d'une plage musicale.

7 Volet d'insertion de cassette

8 Témoins de sens de défilement (◀ ▶)

Le témoin ▶ indique la lecture de la face supérieure de la cassette et le témoin ◀ celle de la face inférieure.

9 Touche d'avance rapide et rebobinage (▶▶ et ◀◀) ●

10 Fenêtre d'affichage

11 Touche d'affichage (DISPLAY)

Appuyer pour afficher l'heure pendant la réception d'une émission radio. Une nouvelle poussée fait ré-apparaître l'indication de la fréquence.

12 Commande d'enveloppement (SURROUND) (XR-550R/551R/552R seulement)

Enfoncer pour obtenir une reproduction sonore riche et naturelle, similaire à celle trouvée dans une salle de concert, avec une installation à quatre haut-parleurs. Avec une installation à deux haut-parleurs, enfoncer pour obtenir des effets stéréo de haute qualité.

13 Curseurs de l'égaliseur graphique

Déplacer vers le haut ou vers le bas pour égaliser le son reproduit.

14 Touche d'accord manuel (MANUAL)

Appuyer pour effectuer un accord manuel sur une station. ●
Appuyer également pour le réglage de l'horloge. ●

15 Touche et témoin de mode mono (MONO)

Appuyer si les parasites rendent difficile la réception FM stéréo. Le témoin s'allume. Dans ce cas, le témoin STEREO disparaît de l'affichage.

16 Touche et témoin de station locale (LOCAL)

Appuyer pour recevoir uniquement les stations aux signaux puissants ou une station FM, la nuit, ce qui allume le témoin.

17 Touche de gamme (BAND)

Appuyer pour choisir la longueur d'onde souhaitée.

18 Touche de recherche (SEEK) ●

Appuyer pour un accord automatique.

19 Touche de mémorisation (M)

Appuyer pour mémoriser la fréquence d'une station. ●

Appuyer également pour le réglage de l'horloge. ●

20 Touche d'informations sur la circulation (SDK) (XR-532R/552R) ●

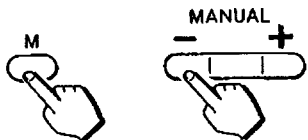
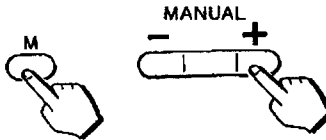
Appuyer pour recevoir les informations concernant la circulation routière.

21 Touche de préréglage ●

Appuyer pour mémoriser ou pour rappeler la fréquence d'une station radio.

REGLAGE DE L'HORLOGE

Lorsque la clé de contact est tournée et que le contact est établi, les chiffres de l'heure apparaissent sur la fenêtre d'affichage.

<p>REGLAGE DES CHIFFRES DE L'HEURE</p>  <p>Maintenir enfoncé, Appuyer sur le côté -.</p>	<p>REGLAGE DES CHIFFRES DES MINUTES</p>  <p>Maintenir enfoncé, Appuyer sur le côté +.</p>
--	---

Chaque poussée sur le côté - ou + de la touche MANUAL fait avancer les chiffres d'une unité. Les chiffres avancent en succession rapide si la poussée est maintenue sur la touche.

Réglage à zéro seconde

Exemple: Pour régler 9:00 à la seconde près.

- 1 Régler l'affichage horaire à 9:59 comme indiqué auparavant.
- 2 Dès que le signal horaire se fait entendre au téléphone, à la radio ou télévision, appuyer sur le côté + de la touche MANUAL tout en maintenant la touche M enfoncée.

- L'appareil inverse le sens du défilement de la bande quand il détecte que celle-ci est entortillée. Si cette inversion se produit plusieurs fois de suite, enlever la cassette.
- L'emploi de cassettes de 120 minutes n'est guère conseillé. En effet, un changement fréquent du sens de défilement risque d'entraîner un entortillement du ruban qui, en raison de sa minceur, a tendance à s'allonger.
- Prendre soin de ne pas laisser de cassettes à l'intérieur d'un véhicule dont les fenêtres sont fermées, car une exposition au soleil peut élever fortement la température qui provoquerait une déformation du boîtier et un allongement du ruban magnétique.

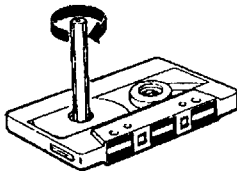
- Eviter de toucher la surface de la bande car des poussières et souillures encrasseraient la tête magnétique.
- Ranger les cassettes dans leur étui quand elles ne sont pas utilisées.

NETTOYAGE DE LA TÊTE

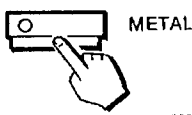
Nettoyer la tête magnétique toutes les deux semaines pour obtenir un son hi-fi stéréo de haute qualité; se servir d'une cassette de nettoyage, disponible dans le commerce.

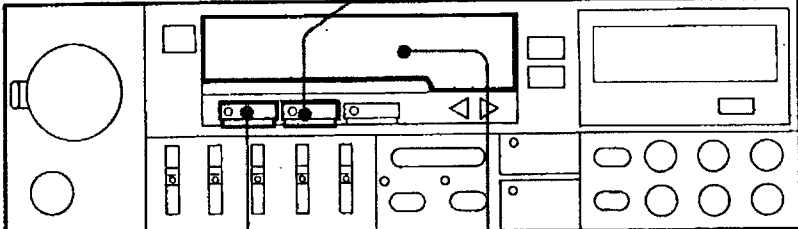
LECTURE D'UNE BANDE

1

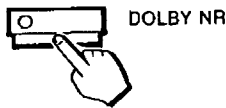


2 Appuyer pour une cassette de TYPE II, III ou IV.

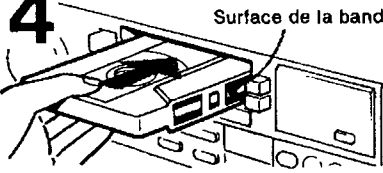




3 Appuyer pour une cassette enregistrée avec circuit Dolby.



4



Surface de la bande

Dans le cas du modèle XR-530R, XR-531R ou XR-532R, ignorer la démarche 3.

- Pour écouter l'autre face de la cassette, appuyer simultanément sur les touches ►► et ◄◄.

- Lorsque le contact du véhicule est coupé pendant la lecture, la tête magnétique revient à sa position originale pour la protection de la bande.

AVANCE RAPIDE ET REBOBINAGE

Témoin de direction	Avance	Rebobinage
Quand le témoin ► est allumé	Appuyer sur la touche ►►.	Appuyer sur la touche ◄◄.
Quand le témoin ◄ est allumé	Appuyer sur la touche ◄◄.	Appuyer sur la touche ►►.

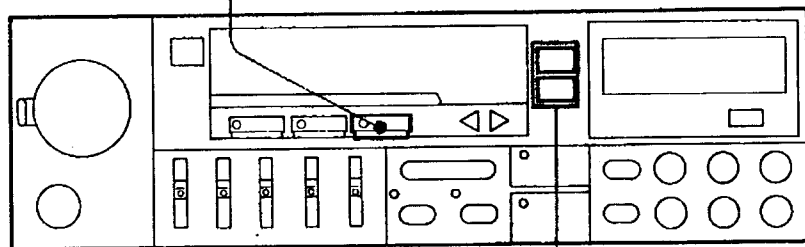
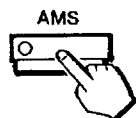
Reprise de la lecture



Quand la touche ►► est enclenchée, appuyer légèrement sur la touche ◄◄.
Quand la touche ◄◄ est enclenchée, appuyer légèrement sur la touche ►►.

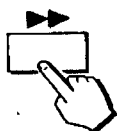
RECHERCHE DU DEBUT D'UNE PLAGE MUSICALE



La fonction de détection automatique AMS permet de localiser le début de la plage en cours de lecture ou le début de la suivante.

1 Appuyer.





2 Appuyer pour lancer la lecture à partir de la plage musicale suivante (dans le cas de )
Appuyer pour répéter la lecture de la plage en cours (dans le cas de )







Appuyer pour répéter la lecture de la plage en cours (dans le cas de )
Appuyer pour lancer la lecture à partir de la plage musicale suivante (dans le cas de )



Au début de la plage recherchée, la touche  ou  enclenchée est libérée et la lecture commence.

Pour annuler la fonction AMS, appuyer à nouveau sur la touche AMS.

Remarques

- Si l'on appuie sur la touche  ou  dans les 15 secondes qui suivent le début de la lecture ou pendant un espace vierge, la lecture commencera à partir de la plage précédente.
- Si l'on appuie sur la touche  ou  dans les 15 secondes qui précèdent la fin d'une plage ou pendant un espace vierge, la lecture commencera à partir du début de la plage après la suivante.
- Comme la fonction AMS agit par détection des espaces vides intercalés entre les plages musicales d'une bande, son action risque d'être perturbée dans les cas suivants:
 - Des parasites importants sont enregistrés dans l'espace entre les plages.
 - L'espace vierge dure moins de quatre secondes.
 - Une plage comporte de longues pauses ou se poursuit à faible volume pendant plusieurs secondes.

ACCORD AUTOMATIQUE

Avant la mise en service, retirer la cassette si installée.

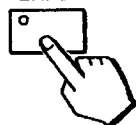
1 Appuyer.

PUSH RADIO



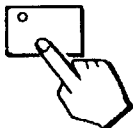
2 Appuyer pour choisir la gamme souhaitée.

BAND



3 Appuyer.

SEEK



Touche d'affichage
(DISPLAY)

Appuyer sur la touche SEEK pour rechercher une station. Quand une station est synchronisée, l'exploration s'arrête. Pour synchroniser une autre station, appuyer de nouveau sur la touche SEEK.

Pour mettre la radio hors service, appuyer à nouveau sur l'interrupteur PUSH RADIO.

EXPLOITATION TELECOMMANDEE

Une fois que la gamme d'onde a été choisie, il est possible de faire l'accord sur une station à l'aide de la télécommande à fil.

Appuyer sur la touche SCAN et une station sera recherchée. Quand une station est synchronisée, l'exploration s'arrête pendant quelques secondes. Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour écouter cette station.

- Si l'on désire regarder l'heure pendant la réception d'une émission radio, appuyer sur la touche DISPLAY. Une nouvelle poussée fera repasser à l'affichage de la fréquence.
- Quand est capté un signal FM stéréo suffisamment puissant, le témoin STEREO s'allume sur l'affichage.

ACCORD MANUEL

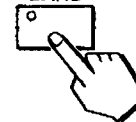
1 Appuyer.

PUSH RADIO

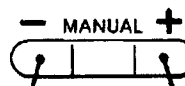


2 Appuyer pour choisir la gamme souhaitée.

BAND



3 Appuyer pour faire l'accord sur la station de son choix.



Pour une fréquence inférieure

Pour une fréquence supérieure

Pour couper la radio, appuyer à nouveau sur la touche PUSH RADIO.

Attention

En conduisant, utiliser l'accord automatique ou l'accord prééglé afin de ne pas avoir à quitter la route des yeux.

Exploration des fréquences—en mode d'accord manuel

Chaque poussée sur la touche MANUAL fait changer la fréquence d'accord selon les intervalles suivants.


XR-530R/532R/550R/552R	XR-531/551R																																
<p>FM: 50 kHz (dans les pays européens) 100 kHz (dans les autres pays)</p> <p>AM: 9 kHz (dans les pays européens) 9 ou 10 kHz*, réglable (dans les autres pays)</p> <p>*La fréquence peut être choisie par le sélecteur prévu sur le socle. Avant ce réglage, couper le contact du véhicule et s'assurer que rien n'apparaît sur la fenêtre d'affichage.</p>	<p>FM: 50 kHz PO: 9 kHz GO: 1 kHz</p> <p>Sélecteur de canal GO Les fréquences d'émission sur les grandes ondes seront modifiées à l'avenir. Comme cet appareil possède un sélecteur de canal GO sur son panneau inférieur, l'exploration des stations GO pourra être changée comme suit:</p> <table> <tr> <th>GO-1</th><th>GO-2</th></tr> <tr><td>155 kHz</td><td>153 kHz</td></tr> <tr><td>164</td><td>162</td></tr> <tr><td>173</td><td>171</td></tr> <tr><td>182</td><td>180</td></tr> <tr><td>191</td><td>189</td></tr> <tr><td>200</td><td>198</td></tr> <tr><td>209</td><td>207</td></tr> <tr><td>218</td><td>216</td></tr> <tr><td>227</td><td>225</td></tr> <tr><td>236</td><td>234</td></tr> <tr><td>245</td><td>243</td></tr> <tr><td>254</td><td>252</td></tr> <tr><td>263</td><td>261</td></tr> <tr><td>272</td><td>270</td></tr> <tr><td>281</td><td>279</td></tr> </table> <p>Avant d'effectuer le réglage, couper le contact du véhicule et confirmer que rien n'apparaît sur la fenêtre d'affichage. En ce qui concerne la date de changement des canaux GO, prière de consulter un concessionnaire Sony.</p>	GO-1	GO-2	155 kHz	153 kHz	164	162	173	171	182	180	191	189	200	198	209	207	218	216	227	225	236	234	245	243	254	252	263	261	272	270	281	279
GO-1	GO-2																																
155 kHz	153 kHz																																
164	162																																
173	171																																
182	180																																
191	189																																
200	198																																
209	207																																
218	216																																
227	225																																
236	234																																
245	243																																
254	252																																
263	261																																
272	270																																
281	279																																

ACCORD PREREGLE

PREREGLAGE D'UNE STATION

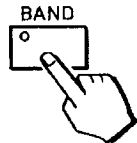
1 Appuyer.

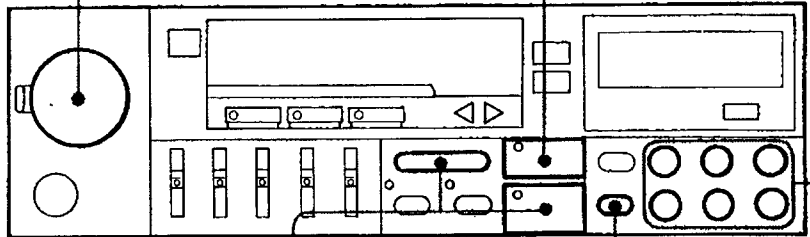
PUSH RADIO



2 Appuyer pour choisir la gamme souhaitée.

BAND



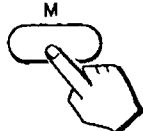


3

Effectuer la syntonisation sur la station souhaitée par accord automatique ou accord manuel.

4 Appuyer.

M



5

Appuyer sur la touche souhaitée pendant que le témoin MEM clignote.

Chaque touche de pré-réglage permet de mémoriser une station FM et une AM (XR-530R/532R/550R/552R) ou une station FM, une PO et une GO (XR-531R/551R).

Remarques

- Le témoin MEM disparaît après avoir clignoté 5 secondes. Le circuit de mémorisation est inopérant quand le témoin MEM est absent. Dans ce cas, appuyer à nouveau sur la touche M.
- Une station mémorisée ne peut être effacée que par pré-réglage d'une autre station de la même gamme d'onde dans la même touche de pré-réglage.

RECEPTION D'UNE STATION PREREGLEE

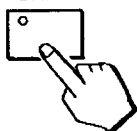
1 Appuyer.

PUSH RADIO



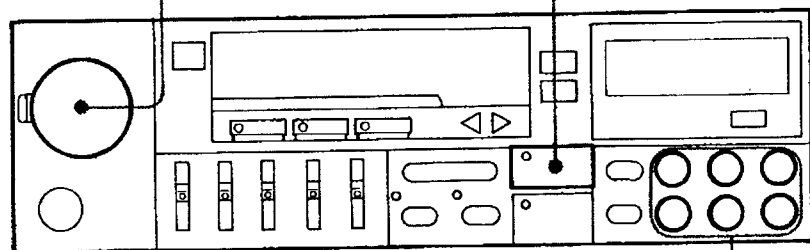
2 Appuyer pour choisir la gamme d'onde souhaitée.

BAND



3

Appuyer sur la touche souhaitée.

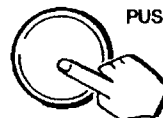


SYSTEME D'INFORMATIONS SUR LA CIRCULATION ROUTIERE (XR-532R/552R seulement)

La touche SDK permet, pendant la conduite, de recevoir les informations concernant la circulation, même pendant la lecture d'une bande.

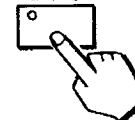
1 Appuyer si aucune indication de fréquence n'apparaît sur la fenêtre d'affichage.

PUSH RADIO



2 Choisir la gamme FM.

BAND



3 Appuyer.

SDK



Le témoin SDK apparaît.

L'appareil commence à rechercher une station, diffusant des informations sur la circulation. Quand une station est captée, le témoin SK apparaît.

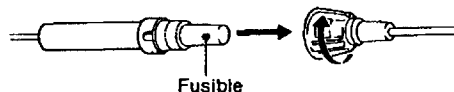
Pendant la réception des informations routières, le niveau du volume de la fréquence originale est temporairement mis en sourdine ou la bande s'arrête de manière à mieux entendre celles-ci.

Quand ces informations sont terminées, la lecture de la bande reprend ou le programme de la station est à nouveau audible.

- Une alarme retentit et le témoin SK disparaît si la station accordée n'émet pas d'informations ou si le signal de la station devient faible. Appuyer sur la touche SEEK pour faire l'accord sur une autre station diffusant des informations routières.
- Le niveau du volume des informations peut s'ajuster à l'aide du réglage de volume, implanté sur le dessus de l'appareil.
- Pour écouter la bande ou le programme de la radio pendant les informations routières, appuyer à nouveau sur la touche SDK, ce qui fait disparaître le témoin SDK.

REPLACEMENT DU FUSIBLE

Si le fusible saute, vérifier la connexion d'alimentation, et remplacer le fusible. Si le fusible saute de nouveau après son remplacement, il peut y avoir un mauvais fonctionnement interne. Dans ce cas, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.



Attention

Pour chaque conducteur, utiliser le fusible de l'ampérage spécifié car un d'une valeur plus élevée peut entraîner des dégâts considérables.

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS DE PUISSANCE AUDIO

PUISSANCE DE SORTIE ET DISTORSION HARMONIQUE TOTALE
Puissance moyenne 14 watts minimum en courant continu par canal sur charge de 4 ohms, les deux canaux en service de 40 à 20.000 Hz avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,8%.

AUTRE SPECIFICATIONS

Section amplificateur de puissance

Sorties Sorties haut-parleur (Connecteurs à joint de sécurité)
Sorties préampli
Impédance de haut-parleur 4-8 ohms
Puissance de sortie maximum 25 watts par canal sur 4 ohms*
* Mesuré à 14,4 V

Section lecteur de cassette

Bande Cassette pré-enregistrée
Tête Tête de lecture
Piste 4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse de fréquence 40-18.000 Hz (XR-550R/551R/552R)
40-16.000 Hz (XR-530R/531R/532R)

Rapport signal/bruit (pondéré A)

	XR-550R/551R/552R (Circuit Dolby hors service)	XR-530R/531R/532R
Cassette TYPE II, III, IV	58 dB	58 dB
Cassette TYPE I	55 dB	55 dB

Effet du circuit Dolby (XR-550R/551R/552R)
Plus que 8 dB (CCIR/ARM)

Pleurage et scintillement
0,15% (WRMS)

Durée d'avance rapide
Env. 130 sec. (avec cassette Sony C-60)

Diaphonie
Entre canaux:
supérieure à 40 dB

Section tuner

	XR-530R/532R 550R/552R	XR-531R/551R
Système	Tuner superhétérodyne Système de synthétisation informatisé piloté par quartz	
	FM/AM	FM/PO/GO
Borne d'antenne	Connecteur d'antenne extérieure FM/AM Conducteur de relais d'antenne motorisée FM/AM	Connecteur d'antenne extérieure FM/PO/GO Conducteur de relais d'antenne motorisée FM/PO/GO

Section tuner FM

Plage d'accord 87,5-108 MHz
Fréquence intermédiaire 10,7 MHz
Sensibilité utilisable 15 dBf (75 ohms)
Sensibilité au seuil 50 dB
20 dBf (75 ohms)
Sélectivité 70 dB à 400 kHz
Rapport signal/bruit 65 dB (stéréo), 68 dB (mono)
Distorsion harmonique à 1 kHz 0,4% (stéréo), 0,2% (mono)
Séparation 40 dB à 1 kHz
Réponse de fréquence 30-15.000 Hz (±3 dB)
Taux de capture 2,0 dB

Section tuner AM

Plage d'accord XR-530R/532R/550R/552R
522-1.620 kHz (en Europe)
531-1.602 kHz (avec intervalle de 9 kHz, sauf en Europe)
530-1.620 kHz (avec intervalle de 10 kHz)
XR-531R/551R
PO: 522-1.620 kHz
GO: 153-281 kHz
Fréquence intermédiaire 450 kHz
Sensibilité XR-530R/532R/550R/552R
35 µV
XR-531R/551R
PO: 35 µV
GO: 70 µV

Données générales

Affichage horaire Par cycle de 12 ou 24 heures
Conducteur de sortie Conducteur de relais d'antenne motorisée
Egaliseur graphique Plage d'accentuation/réduction: ±10 dB
Fréquences centrales: 60 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 3,5 kHz, 10 kHz
Alimentation Batterie de voiture 12 V cc (masse négative)
Consommation 5 A (à sortie maximum)
Dimensions nettes Env. 178 x 50 x 150 mm (l/h/p)
(7 1/8 x 2 x 6 pouces)
les parties saillantes et les commandes non comprises
Dimension de montage Env. 178 x 50 x 135 mm (l/h/p)
(7 1/8 x 2 x 5 3/8 pouces)
les parties saillantes et les commandes non comprises
Poids Env. 1,4 kg (3 livres 2 onces)
Accessoires fournis Matériel de fixation (1 jeu)
Fusible 1 ampère (1)
Fusible 8 ampères (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Diese Bedienungsanleitung behandelt die folgenden Modelle, die sich wie in der Tabelle gezeigt unterscheiden:

	XR-550R/552R	XR-551R	XR-530R/532R	XR-531R
Dolby-System	Vorhanden		Nicht vorhanden	
Raumklangschafter	Vorhanden		Nicht vorhanden	
Autom. Tonkopf-Rückkehrsystem	Vorhanden		Nicht vorhanden	
Wellenbereich	UKW, MW	UKW, MW, LW	UKW, MW	UKW, MW, LW

SDK-Taste

XR-532R/552R: Vorhanden

XR-530R/531R/550R/551R: Nicht vorhanden

INHALT

Besondere Merkmale.....	37
Zur besonderen Beachtung.....	37
Lage und Funktion der Bedienungselemente.....	38
Einstellen der Uhr.....	40
Cassettenteil	
Bandwiedergabe	41
Aufsuchen eines Musikstücks.....	42
Tunerteil	
Automatische Abstimmung	44
Manuelle Abstimmung	45
Stationstasten.....	47
Verkehrsfunksystem (nur bei XR-532R/552R).....	49
 Auswechseln der Sicherung	50
Technische Daten	50

Für Einbau und Anschluß siehe mitgelieferte Einbau/Anschluß-Anleitung

BESONDERE MERKMALE

- Autoreverse-Funktion zur automatischen Laufrichtungs-Umschaltung.
- Automatischer Musiksensor (AMS) ermöglicht den automatischen Wiedergabe-einsatz am Anfang des laufenden oder des nächsten Musikstücks.
- Dolby-Rauschverminderungssystem* (nur bei XR-550R/551R/552R).
- Bei ausgeschalteter Zündung kehrt der Kopf automatisch in die Ausgangsposition zurück, um eine Beschädigung des Bandes zu vermeiden (nur bei XR-550R/551R/552R).

* „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation. Das Rauschverminderungssystem ist unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation gefertigt.

- Quarzgesteuerter Digital-Synthesizer ermöglicht bequemes und exaktes Abstimmen.
- Starke Störimpulse werden bei UKW-Empfang durch einen INS-Schaltkreis (Impulse Noise Suppression) unterdrückt. Weiterhin ist ein Höhenfilter, eine automatische Höhengleichung und eine weich einsetzende Stummschaltung vorgesehen, um bei UKW störende Auswirkungen von Signalschwankungen und Mehrwegeempfang zu verhindern.
- Verkehrsfunkdecoder bereits eingebaut (nur bei XR-532R/552R).
- Leistungsstarker Endverstärker (25 W + 25 W) eingebaut.
- Entzerrungsmöglichkeit in fünf Frequenzbändern mit einem Anhebungs/Absenkungsbereich von ± 10 dB.
- Surround-Schalter für räumlicheren Klangeindruck (nur bei XR-550R/551R/552R).
- Faderregler bereits eingebaut.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Wenn der Wagen längere Zeit im prallen Sonnenlicht geparkt war und die Innentemperatur deshalb sehr hoch angestiegen ist, lassen Sie das Gerät vor der Verwendung etwas abkühlen.
- Wenn das Gerät nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie zunächst die Anschlüsse und dann die Sicherung. Siehe Seite 50.
- Ist bei einem 2-Lautsprecher-System kein Ton zu hören, so ist möglicherweise der FADER-Regler verstellt. Stellen Sie ihn in die Mittelposition.

Bei Fragen und Problemen, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, wenden Sie sich an Ihren Sony Händler.

LAG E UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Die Nummern im Text beziehen sich auf das Foto von Seite 3. Das Foto zeigt Modell XR-552R. Detaillierte Erläuterungen finden Sie auf der mit ● markierten Seite.

1 FADER-Regler

Bei direktem Anschluß eines 4-Lautsprecher-System kann durch Drehen nach links die Lautstärke aller Lautsprecher verringert werden. Bei Verwendung eines 2-Lautsprecher-Systems stellen Sie den Regler in die Mittelposition.

2 Knopf für Lautstärke / Radio Ein-Aus / Balance (VOL / PUSH RADIO / PULL BAL)

Durch Drücken dieses Knopfes wird das Radio ein- und ausgeschaltet. Der Knopf dient weiterhin zum Einstellen der Lautstärke und der Balance zwischen rechtem und linkem Kanal. Zur Balance-Einstellung ist der Knopf herauszuziehen.

3 Auswurfaste (▲ EJECT)

Zum Stoppen des Bandlaufs und Herausnehmen der Cassette.

4 DOLBY NR-Schalter

(Nur bei XR-550R/551R/552R)

Bei der Wiedergabe einer Cassette mit Dolby-Aufzeichnung ist dieser Schalter zu drücken.

5 METAL-Taste

Bei der Wiedergabe eines CrO₂-Bandes (TYPE II), eines Fe-Cr-Bandes (TYPE III) und eines Reineisenbandes (TYPE IV) ist diese Taste zu drücken.

6 Taste für automatischen Musiksensorm (AMS) ●

Diese Taste dient zum Auffinden des Anfangs eines Musikstücks.

7 Cassettenschacht

8 Richtungs-Indikatoren (◀ ▶)

▶ zeigt die Wiedergabe der oberen und
◀ der unteren Cassettenseite an.

9 Vorspul- und Rückspultasten (▶▶, ◀◀) ●

10 Display

11 DISPLAY-Taste

Durch Drücken dieser Taste kann von Empfangsfrequenz- auf Uhrzeit-Anzeige umgeschaltet werden und umgekehrt.

12 Raumklangschafter (SURROUND) (nur bei XR-550R/551R/552R)

Durch Drücken dieses Schalters erhält man einen weiträumigen Klangeffekt.

13 Equalizer-Regler

Zum Entzerren der Wiedergabe sind diese Regler nach oben oder unten zu schieben.

14 Manuelle Abstimmaste (MANUAL)

Zum manuellen Abstimmen auf einen Sender. ●

Die Taste wird ebenfalls zum Einstellen der Uhr verwendet. ●

15 MONO-Taste und Indikator

Ist der Empfang eines UKW-Stereosenders gestört, so drücken Sie diese Taste, um auf Mono umzuschalten. Der Indikator leuchtet dann auf, und der STEREO-Indikator verschwindet vom Display.

16 Nahempfangstaste (LOCAL) und Indikator

Bei Empfang eines extrem starken Senders und bei nächtlichem MW-Empfang kann durch Drücken dieser Taste eine Verbesserung erzielt werden. Bei gedrückter Taste leuchtet der Indikator auf.

17 Wellenbereichstaste (BAND)

Zur Wahl des gewünschten Wellenbereichs.

18 Suchlauffaste (SEEK) ●

Zum automatischen Aufsuchen eines Senders.

19 Speichertaste (M)

Zum Abspelchern der momentanen Empfangsfrequenz. ●

Die Taste wird ebenfalls beim Einstellen der Uhr verwendet. ●

20 Verkehrsfunktaste (SDK) (nur bei XR-532R/552R) ●

Zum Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen ist diese Taste zu drücken.

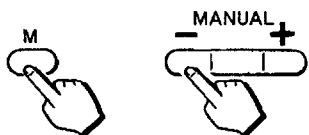
21 Stationstasten ●

Diese Tasten dienen zum Einspeichern bzw. Abrufen von Empfangsfrequenzen.

EINSTELLEN DER UHR

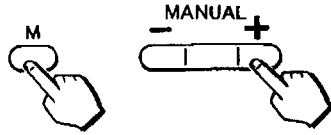
Bei eingeschalteter Zündung erscheinen die Zeitziffern im Display.

EINSTELLEN DER STUNDENZIFFERN



Gedrückt halten ... - drücken.

EINSTELLEN DER MINUTENZIFFERN



Gedrückt halten ... + drücken.

Bei jedem Drücken der - bzw. + Seite der MANUAL-Taste erhöhen sich die Ziffern um eins. Wird die Taste gedrückt gehalten, so laufen die Ziffern kontinuierlich hoch.

Exakte Sekundeneinstellung

Beispiel: Einstellen auf 9:00 Uhr

- 1 Stellen Sie die Zeitanzeige wie zuvor beschrieben auf 9:59 ein.
- 2 Halten Sie die M-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig noch bei Erörnen eines Zeitzeichens im Telefon, Radio oder Fernseher die + Seite der MANUAL-Taste.

PFLEGE DER CASSETTE

- Bei einem verzogenen Band schaltet das Gerät automatisch die Laufrichtung um. Tritt dieses Umschalten mehrfach hintereinander auf, nehmen Sie die Cassette heraus.
- 120-Minuten-Cassetten sollten möglichst nicht verwendet werden. Da das Band derartiger Cassetten sehr dünn ist, kann es sich nach mehrmaligem Umschalten der Laufwerkfunktion dehnen oder verziehen.
- Lassen Sie die Cassette nicht in einem direktem Sonnenlicht mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen liegen. Die Innentemperatur kann in diesem Fall sehr hoch ansteigen und zu einer Verziehung von Cassettengehäuse und Band führen.

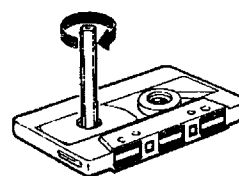
- Berühren Sie die Bandoberfläche nicht, da selbst kleinste Schmutz- und Staubpartikel die Köpfe verschmutzen.
- Bewahren Sie die Cassetten bei Nichtverwendung in ihren Schächeln auf.

REINIGEN DES KOPFES

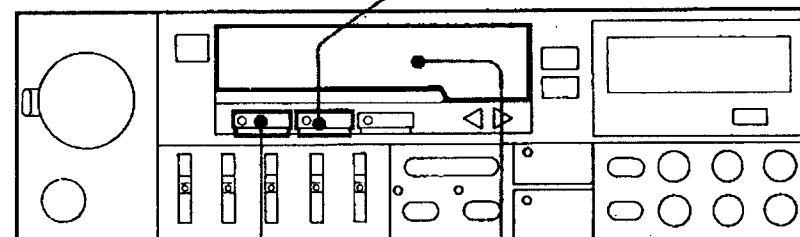
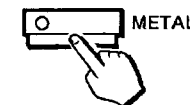
Der Tonkopf sollte jeweils nach zwei Wochen gereinigt werden, um optimalen Hi-Fi-Stereoklang sicherzustellen. Zur Reinigung verwenden Sie eine im Handel erhältliche Reinigungscassette.

BANDWIEDERGABE

1



2 Bei der Wiedergabe von TYPE II-, III- und IV-Cassetten diese Taste drücken.

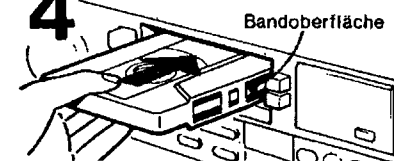


3

Bei der Wiedergabe einer mit Dolby bespielten Cassette diese Taste drücken.



4



Bei den Modellen XR-530R, XR-531R und XR-532R entfällt Schritt 3.

- Zum Umschalten auf die andere Cassettenseite drücken Sie gleichzeitig die ►►- und ◀◀-Taste.

- Wenn die Zündung während der Bandwiedergabe ausgeschaltet wird, kehrt der Kopf in seine Ausgangsposition zurück, um eine Beschädigung zu vermeiden (Automatische Tonkopf-Rückkehr).

VOR- UND RÜCKSPULEN

Richtungs-Indikator	Vorspulen	Rückspulen
Während der ►-Indikator leuchtet	►►-Taste drücken	◀◀-Taste drücken
Während der ◀-Indikator leuchtet	◀◀-Taste drücken	►►-Taste drücken

Zurückschalten auf Wiedergabe

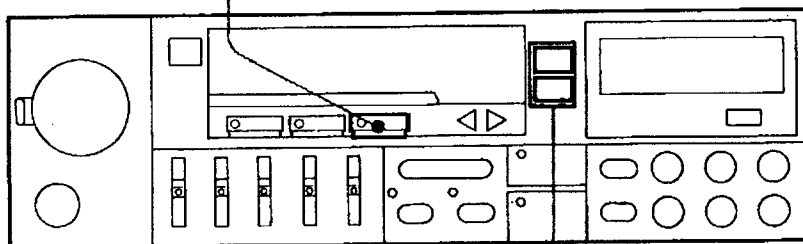
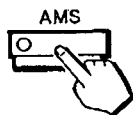
Bei gedrückter ►►-Taste die ◀◀-Taste leicht antippen.

Bei gedrückter ◀◀-Taste die ►►-Taste leicht antippen.

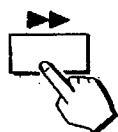
AUFSUCHEN EINES MUSIKSTÜCKS

Mit dem AMS (Automatischer Musiksensor) kann der Anfang des laufenden oder des folgenden Musikstücks bequem aufgefunden werden.

1 Drücken.



2 Drücken, um die Wiedergabe am nächsten Musikstück beginnen zu lassen (falls leuchtet).
Drücken, um das laufende Musikstück erneut von Anfang an wiederzugeben (falls leuchtet).



Drücken, um die Wiedergabe am nächsten Musikstück beginnen zu lassen (falls leuchtet).
Drücken, um das laufende Musikstück erneut von Anfang an wiederzugeben (falls leuchtet).



Am Anfang des betreffenden Musikstücks rastet die gedrückte ►►- oder ◄◄-Taste aus, und die Wiedergabe beginnt.

Zum Abschalten der AMS-Funktion drücken Sie die AMS-Taste erneut.

Hinweise

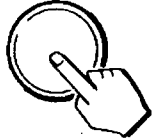
- Wird die ►►- bzw. ◄◄-Taste bereits ca. 15 Sekunden nach dem Wiedergabestart oder während einer Leerstelle gedrückt, so setzt die Wiedergabe am vorhergehenden Musikstück ein.
- Wird die ►►- bzw. ◄◄-Taste ca. 15 Sekunden vor Ende eines Musikstücks oder während einer Leerstelle gedrückt, so setzt die Wiedergabe am übernächsten Musikstück ein.
- Da der AMS die Leerstellen im Band aufsucht, arbeitet er in folgenden Fällen möglicherweise nicht einwandfrei:
 - Die Leerstelle zwischen den Musikstücken ist verrauscht.
 - Die Leerstelle ist kürzer als vier Sekunden.
 - Das Musikstück enthält eine längere Pause oder eine mehrere Sekunden dauernde Passage mit niedrigem Pegel.

AUTOMATISCHE ABSTIMMUNG

Vor Inbetriebnahme des Radios nehmen Sie die Cassette heraus.

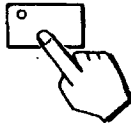
1 Drücken.

PUSH RADIO



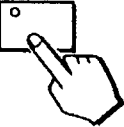
2 Zur Wahl des gewünschten Wellenbereichs drücken.

BAND



3 Drücken.

SEEK



DISPLAY-Taste

Durch Drücken der SEEK-Taste wird das Frequenzband nach einem Sender abgesucht. Sobald ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf.

Zum Abschalten des Radios drücken Sie den PUSH RADIO-Knopf erneut.

FERNBEDIENTUNGSBETRIEB

Nach der Wahl des Wellenbereichs kann fernbedient auf den Sender abgestimmt werden.

Durch Drücken der SCAN-Taste wird der gewählte Wellenbereich abgesucht. Bei Empfang eines Senders stoppt der Senderlauf einige Sekunden. Soll dieser Sender eingestellt bleiben, drücken Sie die Taste erneut.

- Durch Drücken der DISPLAY-Taste kann während des Radioempfangs auf Anzeige der Uhrzeit umgeschaltet werden. Durch erneutes Drücken erhält man wieder die Frequenz.
- Bei Empfang eines UKW-Stereosenders ausreichender Stärke erscheint der STEREO-Indikator im Display.

MANUELLE ABSTIMMUNG

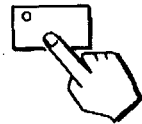
1 Drücken.

PUSH RADIO

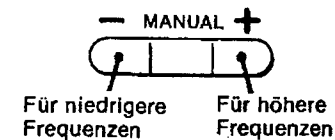


2 Den gewünschten Wellenbereich wählen.

BAND



3 Auf den gewünschten Sender abstimmen.



Zum Ausschalten des Radios drücken Sie den PUSH RADIO-Knopf erneut.

Vorsicht

Konzentrieren Sie sich beim Fahren auf den Verkehr und stimmen Sie möglichst automatisch ab oder verwenden Sie die Stationstasten.

Manuelle Einstellung der Empfangsfrequenz

Durch Drücken der MANUAL-Taste ändert sich die Empfangsfrequenz mit folgenden Intervallen.

XR-530R/532R/550R/552R	XR-531R/551R																																
<p>UKW: 50 kHz (in Europa) 100 kHz (in anderen Ländern)</p> <p>MW: 9 kHz (in Europa) 9 oder 10 kHz*, wählbar (in anderen Ländern)</p> <p>* Das Raster kann an einem Schalter an der Unterseite umgestellt werden. Vor der Umstellung schalten Sie die Zündung aus und vergewissern Sie sich, daß das Display nichts anzeigt.</p>	<p>UKW: 50 kHz MW: 9 kHz LW: 1 kHz</p> <p>LW Kanalaraster In Zukunft werden LW-Sender in einem anderen Frequenzraster arbeiten. Das Gerät besitzt aus diesem Grund an der Unterseite einen LW-Kanalschalter, an dem das LW-Raster wie folgt umgeschaltet werden kann:</p> <table> <tr> <th>LW-1</th><th>LW-2</th></tr> <tr><td>155 kHz</td><td>153 kHz</td></tr> <tr><td>164</td><td>162</td></tr> <tr><td>173</td><td>171</td></tr> <tr><td>182</td><td>180</td></tr> <tr><td>191</td><td>189</td></tr> <tr><td>200</td><td>198</td></tr> <tr><td>209</td><td>207</td></tr> <tr><td>218</td><td>216</td></tr> <tr><td>227</td><td>225</td></tr> <tr><td>236</td><td>234</td></tr> <tr><td>245</td><td>243</td></tr> <tr><td>254</td><td>252</td></tr> <tr><td>263</td><td>261</td></tr> <tr><td>272</td><td>270</td></tr> <tr><td>281</td><td>279</td></tr> </table> <p>Vor der Umstellung schalten Sie die Zündung aus und vergewissern Sie sich, daß das Display nichts anzeigt. Ihr Sony Händler gibt Ihnen gerne Auskunft darüber, ob eine Umstellung erforderlich ist.</p>	LW-1	LW-2	155 kHz	153 kHz	164	162	173	171	182	180	191	189	200	198	209	207	218	216	227	225	236	234	245	243	254	252	263	261	272	270	281	279
LW-1	LW-2																																
155 kHz	153 kHz																																
164	162																																
173	171																																
182	180																																
191	189																																
200	198																																
209	207																																
218	216																																
227	225																																
236	234																																
245	243																																
254	252																																
263	261																																
272	270																																
281	279																																

STATIONSTASTEN

SPEICHERN EINER SENDERFREQUENZ

1 Drücken.

PUSH RADIO

2 Den gewünschten Wellenbereich wählen.

BAND

3 Manuell oder automatisch auf den gewünschten Sender abstimmen.

4 Drücken.

M

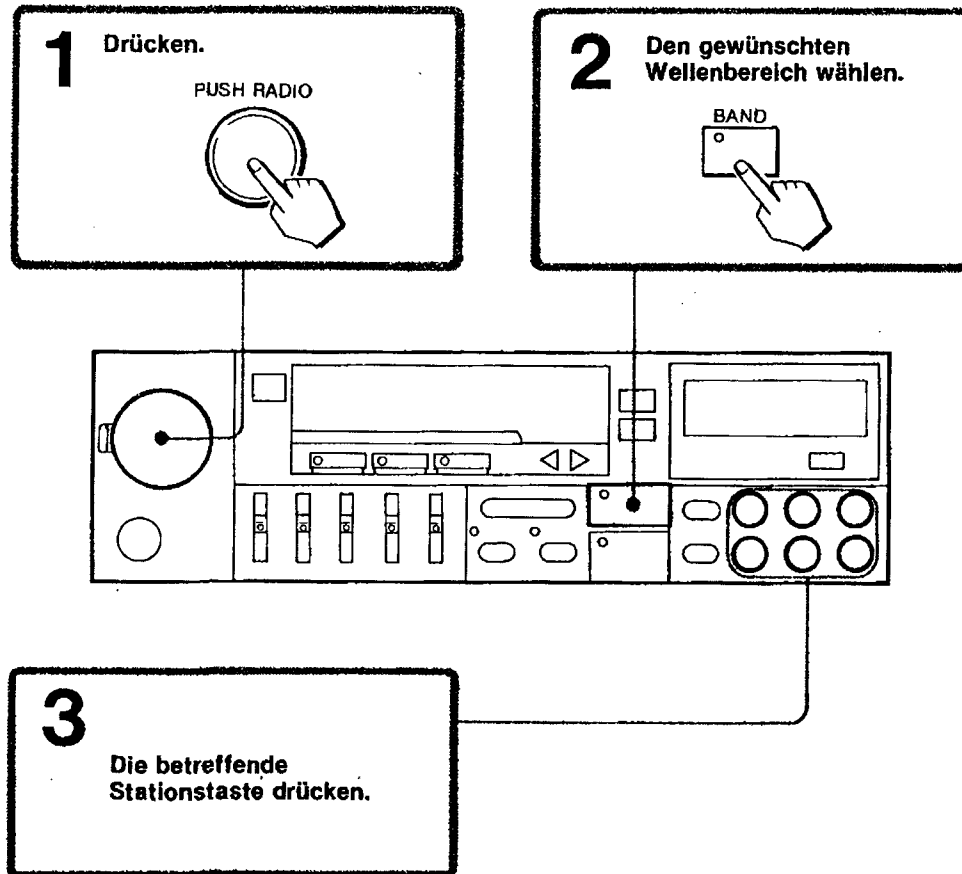
5 Die gewünschte Stationstaste drücken, während der MEM-Indikator blinkt.

Jede Stationstaste kann mit einem UKW- und einem MW-Sender (im Falle des XR-530R/532R/550R/552R) bzw. mit einem UKW-, einem MW- und einem LW-Sender (im Falle des XR-531R/551R) belegt werden.

Hinweise

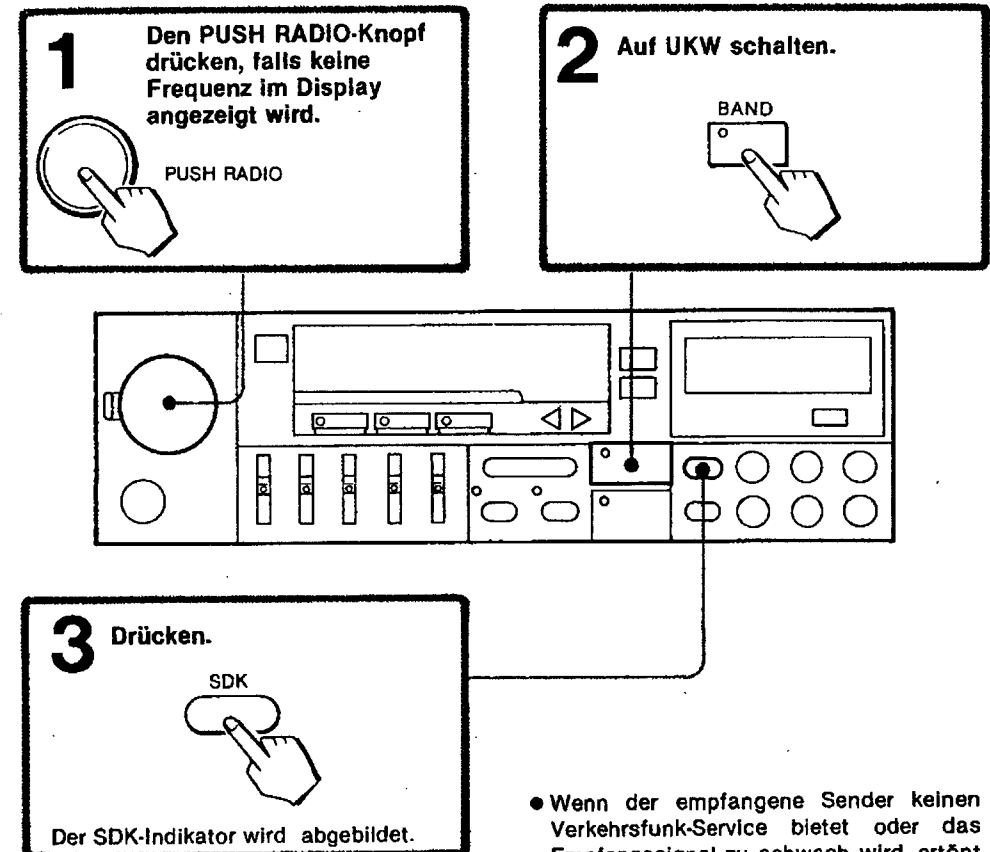
- Der MEM-Indikator blinkt fünf Sekunden lang. Nur in diesem Zeitraum ist der Speicherschaltkreis aufnahmebereit. Wenn der Indikator nicht mehr blinkt, drücken Sie die M-Taste erneut.
- Beim Belegen einer Stationstaste wird die vorhergehende Speicherung des betreffenden Wellenbereichs überschrieben. Löschen ohne Neueingabe ist nicht möglich.

ABRUFEN EINES FESTSENDERS



VERKEHRSFUNKSYSTEM (nur bei XR-532R/552R)

Bei gedrückter SDK-Taste erhalten Verkehrsfunkdurchsagen absoluten Vorrang, d.h. die Durchsagen sind auch während der Bandwiedergabe hörbar.



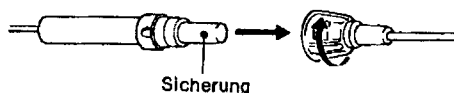
Das Gerät sucht nun einen Verkehrsfunksender auf, und sobald ein derartiger Sender gefunden ist, erscheint der SK-Indikator im Display.

Bei Verkehrsfunkdurchsagen verringert sich automatisch die Lautstärke des empfangenen Programms bzw. das Band stoppt, um die Durchsagen klar verstehen zu können. Nach der Verkehrsfunkdurchsage ist wieder das empfangene Programm bzw. die Cassette zu hören.

- Wenn der empfangene Sender keinen Verkehrsfunk-Service bietet oder das Empfangssignal zu schwach wird, ertönt ein Warnsignal und der SK-Indikator verschwindet vom Display. Drücken Sie in diesem Fall die SEEK-Taste, um einen anderen Verkehrsfunksender aufzusuchen.
- Die Durchsage-Lautstärke kann am Lautstärkeregler oben am Gerät eingestellt werden.
- Um trotz Verkehrsfunkdurchsage die Cassette bzw. den Rundfunksender weiter zu hören, drücken Sie die SDK-Taste erneut, so daß der SDK-Indikator verschwindet.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromversorgungsanschluß, und wechseln Sie die Sicherung aus. Wenn die Sicherung nach dem Auswechseln gleich wieder durchbrennt, liegt eventuell eine Störung im Geräteinneren vor. Sie sollten sich dann an Ihren nächsten Sony Händler wenden.



Vorsicht

In jeder Leitung ist stets nur eine Sicherung mit der vorgeschriebenen Amperezahl einzusetzen. Die Verwendung einer Sicherung mit höherer Amperezahl kann eine ernsthafte Beschädigung des Geräts zur Folge haben.

TECHNISCHE DATEN

VERSTÄRKERTEIL

AUSGANGSLEISTUNG UND KLIRRGRADE
Dauerleistung mindestens 14 W pro Kanal an 4 Ohm bei Ansteuerung beider Kanäle zwischen 40 und 20.000 Hz und einem Gesamtklirgrad von unter 0,8%.

WEITERE DATEN

Verstärkerteil
Ausgänge Ausgänge für Lautsprecher (versiegelt)
Vorverstärkerausgänge
Lautsprecherimpedanz 4—8 Ohm
Max. Ausgangsleistung 25 W pro Kanal an 4 Ohm*
* bei 14,4 V

Cassettenteil
Band Bespielte Cassette
Tonkopf Nur für Wiedergabe
Spuren 4 Spuren, 2-Kanal-Stereo
Frequenzgang 40—18.000 Hz
(XR-550R/551R/552R)
40—16.000 Hz
(XR-530R/531R/532R)

Signal-Rauschabstand (Bewertungskurve A)

	XR-550R/551R/552R (Dolby ausgesch.)	XR-530R/531R/532R
Cassette vom Typ II, III, IV	58 dB	58 dB
Cassette vom Typ I	55 dB	55 dB

Dolby-Rauschverminderung (XR-550R/551R/552R)
über 8 dB (CCIR/ARM)

Gleichlaufschwankungen
0,15% (WRMS)

Vorspulzeit
ca. 130 s
(mit Sony Cassette C-60)

Übersprechdämpfung
Zwischen Kanälen über 40 dB

Tunerteil

	XR-530R/532R/550R/552R	XR-531R/551R
System	Doppelsuper mit quartzgesteuertem Synthesizer	
	UKW/MW	UKW/MW/LW
Antennenanschluß	UKW/MW-Außenantenne Relay-Steuerleitung für UKW/MW-Motorantenne	UKW/MW/LW-Außenantenne Relay-Steuerleitung für UKW/MW/LW-Motorantenne

UKW-Tunerteil

Empfangsbereich 87,5—108 MHz
Zwischenfrequenz

10,7 MHz

Nutzbare Empfindlichkeit
15 dBf (75 Ohm)

Empfindlichkeit bei 50 dB Rauschabstand
20 dBf (75 Ohm)

Trennschärfe 70 dB bei 400 kHz

Signal-Rauschabstand
65 dB (Stereo), 68 dB (Mono)

Klirrgrad bei 1 kHz
0,4% (Stereo), 0,2% (Mono)

Kanaltrennung 40 dB bei 1 kHz

Frequenzgang 30—15.000 Hz (± 3 dB)

Fangbereich 2,0 dB

MW-Tunerteil

Empfangsbereich XR-530R/532R/550R/552R
522—1.620 kHz (in Europa)
531—1.602 kHz (mit 9 kHz Raster außer in Europa)
530—1.620 kHz (mit 10 kHz Raster)
XR-531R/551R
MW: 522—1.620 kHz
LW: 153—281 kHz

Zwischenfrequenz

450 kHz

Empfindlichkeit XR-530R/532R/550R/552R
35 μ V
XR-531R/551R
MW: 35 μ V
LW: 70 μ V

Allgemeine Daten

Zeitanzelge 12-Stunden- oder 24-Stunden-System

Ausgangsleitung Steuerung für Motorantennen-Relay

Graphischer Entzerrer

Anhebung/Absenkung: ± 10 dB
Mittelfrequenz: 60 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 3,5 kHz, 10 kHz

Stromversorgung 12-V-Autobatterie (negativer Pol geerdet)

Stromaufnahme 5 A (bei max. Ausgangsleistung)

Abmessungen ca. 178 x 50 x 150 mm (B/H/T)
ausschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Montageabmessungen

ca. 178 x 50 x 135 mm (B/H/T)
ausschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht ca. 1,4 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Montageteile (1 Satz)
1-Ampere-Sicherung (1)
8-Ampere-Sicherung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Antes de manipular la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

Este manual de instrucciones cubre los modelos siguientes.
Las diferencias principales son las siguientes:

	XR-550R/552R	XR-551R	XR-530R/532R	XR-531R
Sistema Dolby NR	Incorporado		No incorporado	
Interruptor de sonoridad	Equipado		No equipado	
Separación de la cabeza al parar el motor	Incorporado		No incorporado	
Banda de sintonizador	FM, AM	FM, MW, LW	FM, AM	FM, MW, LW

Botón SDK

XR-532R/552R: Equipado

XR-530R/531R/550R/551R: No equipado

INDICE

Particularidades.....	53
Precauciones.....	53
Situación y función de los controles.....	54
Ajuste del reloj.....	56

Sección del reproductor a casete

Reproducción de cinta	57
Búsqueda del comienzo de una canción ...	58

Sección del sintonizador

Sintonía automática	60
Sintonía manual	61
Presintonía memorizada	63
Sistema de información de tráfico (sólo con XR-532R/552R).....	65
Reemplazo del fusible	66
Especificaciones.....	66

Con respecto a la instalación y conexión, consulte el manual de instalación/conexiones suministrado.

PARTICULARIDADES

- La función de Inversión automática cambia automáticamente la dirección de la cinta.
- Función del sensor automático de canciones (AMS) le permite reproducir automáticamente la cinta desde el comienzo de la canción en curso o saltar al comienzo de la canción siguiente.
- Sistema de reducción de ruido (Dolby* NR) (sólo con XR-550R/551R/552R).
- Cuando ponga la llave de contacto en OFF, la cabeza regresa a su posición original para evitar dañar la cinta (sólo con XR-550R/551R/552R).

*"Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema de reducción de ruido está manufacturado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- El sistema sintetizador digital sincronizado por cristal de cuarzo permite una sintonía fácil y exacta.
- El circuito INS (supresor de ruido impulsivo) incorporado sirve para eliminar los impulsos de ruido fuerte durante la recepción de FM. Los circuitos incorporados de supresión, mezcla, y silenciamiento suave de altas frecuencias elimina, en la recepción de FM, el ruido causado por el desvanecimiento de las señales y la distorsión por trayectoria múltiple.
- Se puede recibir la información de tráfico (sólo con XR-532R/552R).
- El amplificador de potencia potente (25 W + 25 W) está incorporado.
- Cinco bandas de frecuencia para lograr un control tonal preciso con un margen de ganancia/atenuación de ± 10 dB.
- Está equipado el interruptor de sonoridad para obtener sonido reproducido natural y potente (sólo con XR-550R/551R/552R).
- Está equipado el control atenuador para la reproducción con un sistema de 4 altavoces.

PRECAUCIONES

- La placa que indica la tensión de funcionamiento, etc. está situada en la base exterior de la unidad.
- Si aparca su automóvil en lugares expuestos a la luz solar y la temperatura interior aumenta considerablemente, antes de utilizar la unidad, deje que se enfrie.
- Si no llega alimentación a la unidad, compruebe primeramente las conexiones, y si todo está en orden, compruebe el fusible. Consulte la página 66.
- Si no hay sonido del altavoz en un sistema de dos altavoces, ajuste el control FADER a la posición central.

Si tuviera alguna pregunta o problema que este manual no contestase, consulte al proveedor Sony más cercano.

SITUACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS CONTROLES

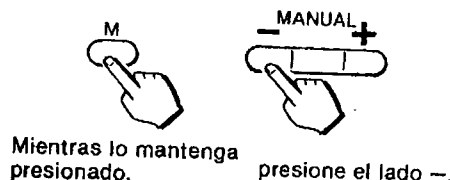
Cada número del texto corresponde al de la foto de la página 3. La foto es del model XR-552R. Con respecto a los detalles sobre la operación, refiérase a la página en ●.

- 1 Control atenuador (FADER)**
Cuando utilice la unidad en un sistema de 4 altavoces, gírelo hacia la izquierda para disminuir el volumen de los altavoces conectados a esta unidad. Póngalo en la posición central cuando utilice la unidad en un sistema de dos altavoces.
- 2 Control de volumen (VOL) / interruptor de la radio (PUSH RADIO) / control de equilibrio (PULL BAL)**
Gírelo hacia la derecha para aumentar el volumen. Presiónelo para conectar la alimentación de la radio. Tire de él y gírelo para ajustar el nivel de los canales derecho e izquierdo.
- 3 Botón de expulsión (EJECT) (▲)**
Presiónelo para detener la cinta y extraer el casete.
- 4 Interruptor reductor de ruido Dolby (DOLBY NR) (sólo con XR-550R/551R/552R)**
Presiónelo para reproducir casetes grabados con el sistema Dolby NR.
- 5 Botón para la cinta (METAL)**
Presiónelo para los casetes TYPE II (CrO₂), TYPE III (Fe-Cr) o TYPE IV (METAL).
- 6 Botón sensor automático de canciones (AMS) ●**
Presiónelo para buscar el comienzo de una canción.
- 7 Puerta de introducción del casete**
- 8 Indicadores de sentido de transporte de la cinta (◀ ▶)**
El indicador ▶ muestra la reproducción del lado superior del casete, y el ◀, el inferior del mismo.
- 9 Botones de avance rápido y rebobinado (▶▶/◀◀) ●**
- 10 Ventanilla visualizadora**
- 11 Botón de visualización (DISPLAY)**
Presiónelo para visualizar la indicación horaria durante la radiorecepción. Presiónelo de nuevo para volver a la indicación de frecuencias.
- 12 Interruptor de sonoridad (SURROUND) (sólo con XR-550R/551R/552R)**
Presiónelo para obtener un sonido reproducido natural y potente, casi igual que el de una sala de conciertos, con un sistema de 4 altavoces. Con el de 2 altavoces, presiónelo para obtener óptimos efectos estéreo.
- 13 Controles del ecualizador gráfico**
Deslícelos hacia arriba o abajo para ecualizar sonido reproducido.
- 14 Botón de sintonía manual (MANUAL)**
Presiónelo para sintonizar manualmente una emisora. ● Presiónelo también para el ajuste del reloj. ●
- 15 Botón e indicador monoaural (MONO)**
Presiónelo cuando sea difícil de escuchar el programa estéreo de FM a causa del ruido. El indicador se iluminará. El indicador STEREO de la ventanilla visualizadora desaparecerá.
- 16 Botón e indicador para radiorecepción local (LOCAL)**
Presiónelo para recibir solamente emisoras de señal fuerte o para la recepción nocturna de emisoras de AM. Se iluminará el indicador.
- 17 Tecla selectora de banda (BAND)**
Presiónelo para seleccionar la banda deseada.
- 18 Tecla de búsqueda (SEEK) ●**
Presiónelo para la sintonía automática.
- 19 Botón memorizador (M)**
Presiónelo para memorizar la frecuencia durante la radiorecepción. ● Presiónelo también para el ajuste del reloj. ●
- 20 Botón para la información de tráfico (SDK) (sólo con XR-532R/552R) ●**
Presiónelo para recibir información de tráfico.
- 21 Botones memorizadores ●**
Presiónelo para memorizar la frecuencia o para recibir una emisora memorizada.

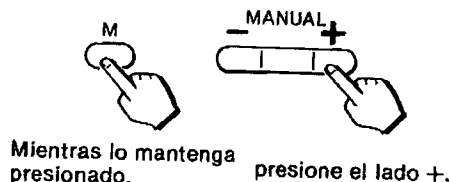
AJUSTE DEL RELOJ

Cuando ponga la llave de contacto en ON, los dígitos horarios se visualizarán en la ventanilla visualizadora.

AJUSTE DE LOS DÍGITOS DE LA HORA



AJUSTE DE LOS DÍGITOS DE MINUTOS



Cada vez que presione el lado - o + del botón MANUAL, el dígito se aumentará. Cuando mantenga presionado el botón, los dígitos avanzarán rápidamente.

Ajuste de los segundos a cero

Ejemplo: Para ajustar a las 9:00 en punto
1 Ajuste la indicación horaria a 9:59 como se ha descrito anteriormente.

2 Inmediatamente después de oír la señal horaria del teléfono, radio o TV, presione el lado + del botón MANUAL manteniendo pulsado el botón M.

CUIDADO DE LOS CASETES

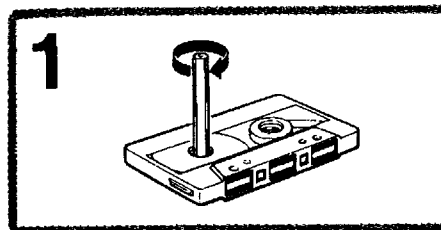
- Esta unidad invertirá la dirección de la cinta cuando detecte que ésta queda enredada. Si la unidad invirtiese varias veces la dirección, extraiga el casete.
- No se recomienda la utilización de casetes de 120 minutos de duración. El cambio frecuente del modo de operación de cinta puede causar el enredo de la cinta ya que ésta es muy delgada y puede estirarse fácilmente.
- Absténgase de dejar casetes en el interior de su automóvil con las ventanillas cerradas. La luz solar directa o temperaturas extremadamente altas podrían deformar sus armazones y estirar las cintas.

- Evite tocar la superficie de la cinta de un casete, ya que cualquier suciedad o polvo contaminará la cabeza.
- Guarde los casetes en sus cajas cuando no los use.

LIMPIEZA DE LA CABEZA

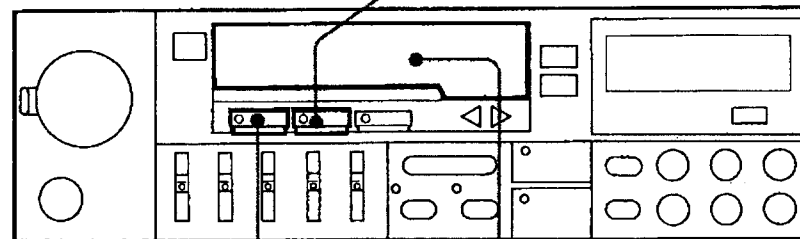
Limpie la cabeza de la cinta cada dos semanas para disfrutar del sonido estéreo óptimo de alta fidelidad: utilice un casete limpiador obtenible en el mercado.

REPRODUCCIÓN DE CINTA

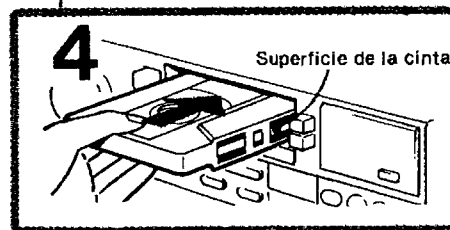
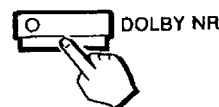


2 Presiónelo para un casete TYPE II, III o IV.

METAL



3 Presiónelo para un casete grabado con el sistema Dolby NR.



Si su modelo es XR-530R, XR-531R o XR-532R, omita el paso 3.

- Para escuchar la cara inversa del casete, presione los botones ►► y ◄◄ al mismo tiempo.

- Cuando ponga la llave de contacto en OFF durante la reproducción, la cabeza regresará a su posición original para evitar posible daño de la cinta (función de separación de la cabeza al parar el motor).

AVANCE RÁPIDO Y REBOBINADO

Indicador de sentido	Para el avance rápido	Para el rebobinado
Mientras el indicador ► esté iluminado	Presione el botón ►►.	Presione el botón ◄◄.
Mientras el indicador ◄ esté iluminado	Presione el botón ◄◄.	Presione el botón ►►.

Para reanudar la reproducción

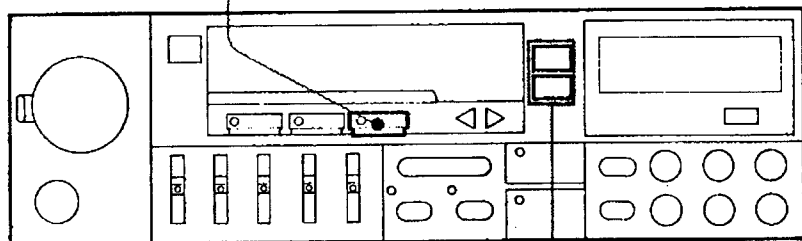
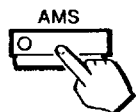
Cuando el botón ►► esté presionado, presione ligeramente el ◄◄.

Cuando el botón ◄◄ esté presionado, presione ligeramente el ►►.

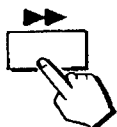
BÚSQUEDA DEL COMIENZO DE UNA CANCIÓN

El sensor automático de canciones (AMS) localizará el comienzo de la canción que esté reproduciéndose o el de la canción siguiente.

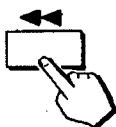
1 Presiónelo.



2 Presiónelo para iniciar la reproducción a partir de la canción siguiente (en caso de ►). Presiónelo para repetir la canción que esté reproduciéndose (en caso de ◄).



Presiónelo para repetir la canción que esté reproduciéndose (en caso de ►). Presiónelo para iniciar la reproducción de la canción siguiente (en caso de ◄).



Al comienzo de la canción, el botón ► o ◄ presionado se soltará y comenzará la reproducción.

Para cancelar la función AMS, presione de nuevo el botón AMS.

Notas

- Si presiona el botón ► o ◄ antes de transcurridos aproximadamente 15 segundos a partir de haberse iniciado la reproducción o durante un espacio sin grabar, la reproducción se reiniciará desde el comienzo de la canción previa.
- Si presiona el botón ► o ◄ dentro de aproximadamente 15 segundos previos al final de una canción o durante un espacio sin grabar, la reproducción se reiniciará desde el comienzo de la canción posterior a la siguiente.
- Puesto que el AMS se activa al encontrar espacios sin grabar en la cinta, puede funcionar mal en las situaciones siguientes:
 - En los espacios entre las canciones existe ruido.
 - Un espacio sin grabar tiene una duración de menos de 4 segundos.
 - Una canción incluye una larga pausa o continua a bajo volumen durante varios segundos.

SINTONIA AUTOMATICA

Antes de la operación, extraiga el casete si lo hay.

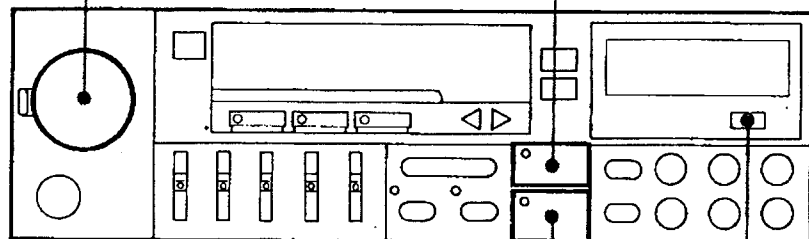
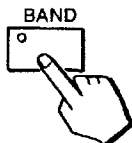
1 Presiónelo.

PUSH RADIO



2 Presiónelo para seleccionar la banda deseada.

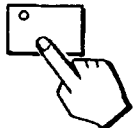
BAND



Botón DISPLAY

3 Presiónelo.

SEEK



Cuando presione la tecla SEEK, se explorará una emisora. Cuando se sintonice una emisora, la exploración se detendrá. Para sintonizar otra emisora, presione la tecla SEEK de nuevo.

Para apagar la radio, presione de nuevo el interruptor PUSH RADIO.

OPERACIÓN DE CONTROL REMOTO

Una vez que haya seleccionado la banda, podrá sintonizar una emisora utilizando la unidad de control remoto alámbrico.

Presione el botón **SCAN**, y una emisora se explorará. Cuando se sintonice una emisora, la exploración se detendrá durante unos segundos. Presione de nuevo el botón para escuchar tal emisora.

- Si desea ver la visualización horaria durante la radiorecepción, presione el botón **DISPLAY**. Presiónelo de nuevo para volver a la visualización de la frecuencia.
- Cuando se reciba una señal de FM estéreo con la intensidad suficiente, el indicador **STEREO** aparecerá en la ventanilla visualizadora.

SINTONIA MANUAL

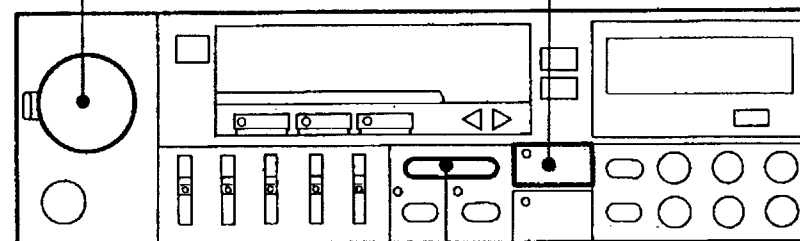
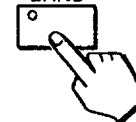
1 Presiónelo.

PUSH RADIO

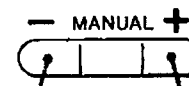


2 Presiónelo para seleccionar la banda deseada.

BAND



3 Presiónelo para sintonizar la emisora deseada.



Para que la frecuencia disminuya

Para que la frecuencia se aumente

Para apagar la radio, presione de nuevo el interruptor **PUSH RADIO**.

Advertencia

Durante la conducción, mantenga la vista en la carretera y utilice la sintonía automática o presintonía memorizada.

Exploración de la frecuencia—en la sintonía manual

Cada vez que presione el botón MANUAL, la frecuencia sintonizada aumentará o disminuirá en los pasos siguientes.

XR-530R/532R/550R/552R	XR-531R/551R																																
<p>FM: 50 kHz (en los países europeos) 100 kHz (en los demás países)</p> <p>AM: 9 kHz (en los países europeos) 9 o 10 kHz*, seleccionable (en los demás países)</p> <p>* Podrá seleccionar la frecuencia con el interruptor situado en la parte inferior. Antes del ajuste, ponga la llave de contacto en OFF y asegúrese de que nada esté visualizado en la ventanilla visualizadora.</p>	<p>FM: 50 kHz MW: 9 kHz LW: 1 kHz</p> <p>Botón de canal LW Las frecuencias de radiodifusión de LW se cambiarán en el futuro. La unidad tiene un botón de canal de LW en la parte inferior de modo que la exploración de emisoras de LW pueda cambiarse como sigue:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>LW-1</th><th>LW-2</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td>155 kHz</td><td>153 kHz</td></tr> <tr><td>164</td><td>162</td></tr> <tr><td>173</td><td>171</td></tr> <tr><td>182</td><td>180</td></tr> <tr><td>191</td><td>189</td></tr> <tr><td>200</td><td>198</td></tr> <tr><td>209</td><td>207</td></tr> <tr><td>218</td><td>216</td></tr> <tr><td>227</td><td>225</td></tr> <tr><td>236</td><td>234</td></tr> <tr><td>245</td><td>243</td></tr> <tr><td>254</td><td>252</td></tr> <tr><td>263</td><td>261</td></tr> <tr><td>272</td><td>270</td></tr> <tr><td>281</td><td>279</td></tr> </tbody> </table> <p>Antes del ajuste, ponga la llave de contacto en OFF y asegúrese de que no esté visualizado nada en la ventanilla visualizadora. Para la información sobre cuándo cambiar el canal LW, consulte a su proveedor Sony más cercano.</p>	LW-1	LW-2	155 kHz	153 kHz	164	162	173	171	182	180	191	189	200	198	209	207	218	216	227	225	236	234	245	243	254	252	263	261	272	270	281	279
LW-1	LW-2																																
155 kHz	153 kHz																																
164	162																																
173	171																																
182	180																																
191	189																																
200	198																																
209	207																																
218	216																																
227	225																																
236	234																																
245	243																																
254	252																																
263	261																																
272	270																																
281	279																																

PRESINTONÍA MEMORIZADA

PARA MEMORIZAR UNA EMISORA

1 Presiónelo.

PUSH RADIO

2 Presiónelo para seleccionar la banda deseada.

BAND

3

Sintonice la emisora deseada con sintonía automática o manual.

4 Presiónelo.

M

5

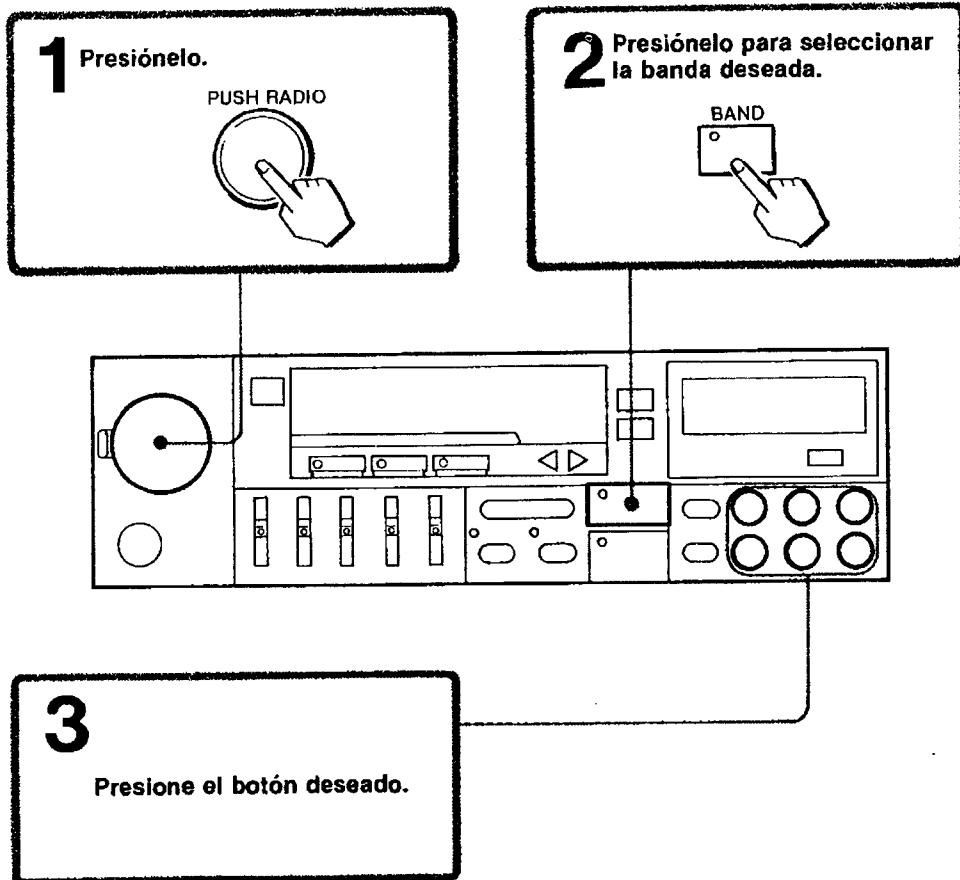
Presione el botón deseado mientras el indicador MEM esté parpadeando.

En cada botón memorizador podrá memorizar una emisora de FM y AM (XR-530R/532R/550R/552R), o una de FM, MW y LW (XR-531R/551R).

Notas

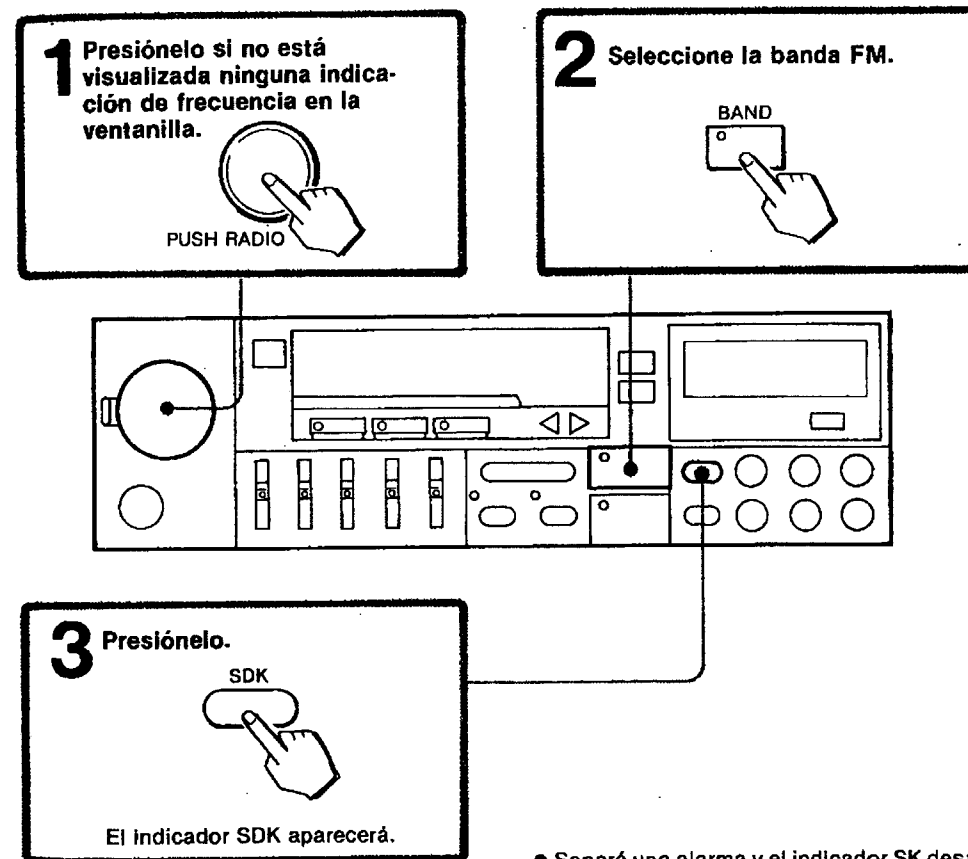
- El indicador MEM dejará de iluminarse después de parpadear cinco segundos. Cuando dicho indicador deje de iluminarse, el circuito memorizador estará desactivado. En este caso, presione de nuevo el botón M.
- Los datos no se borrarán sin que introduzca una nueva frecuencia de la misma banda en el mismo botón memorizador.

PARA RECIBIR UNA EMISORA MEMORIZADA



SISTEMA DE INFORMACIÓN DE TRÁFICO (solo con XR-532R/552R)

Con el botón SDK, podrá recibir información de tráfico durante la conducción, aun cuando esté reproduciendo una cinta.



La unidad comenzará a buscar una emisora que emite información de tráfico. Cuando se sintonice una emisora, el indicador SK aparecerá.

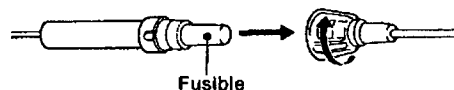
Cuando se reciba la información, el sonido de la frecuencia original se silenciará momentáneamente o la cinta se detendrá y oír la información con claridad.

Cuando termine la información, se reanudará la reproducción de la cinta o el programa de la emisora sintonizada.

- Sonará una alarma y el indicador SK desaparecerá si la emisora sintonizada no emite la información o si la señal de la emisora se vuelve débil. Presione la tecla SEEK para sintonizar otra emisora que la emita.
- El nivel sonoro de la información podrá ajustarse con el control de volumen situado en la parte superior de la unidad.
- Para escuchar la cinta o el programa radiofónico durante la recepción de información de tráfico, presione de nuevo el botón SDK. Dejará de iluminarse el indicador SDK.

REEMPLAZO DEL FUSIBLE

Cuando se funda, compruebe las conexiones de alimentación y reemplace el fusible. Si se funde de nuevo después del reemplazo, debe existir una avería interna. En tal caso, consulte a su proveedor Sony más cercano.



Advertencia

Utilice un fusible de amperio especificado para cada conductor. Un fusible de mayor amperaje puede causar serias averías.

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIÓN DE AUDIOAMPLIFICADOR

SALIDA DE POTENCIA Y DISTORSIÓN ARMÓNICA TOTAL

14 vatios de promedio mínimo continuo por canal con 4 ohmios de impedancia, los dos canales excitados de 40-20.000 Hz con no más de 0,8% de distorsión armónica total.

OTRAS ESPECIFICACIONES

Sección del amplificador de potencia

Salidas Salidas de altavoces (conectores con seguro)
Salidas de preamplificador

Impedancia de altavoces 4 a 8 ohmios

Salida máxima de potencia 25 vatios por canal a 4 ohmios*
* Medidos a 14,4 V

Sección del reproductor a cassetes

Cinta Casete grabado

Cabeza Cabeza reproductora

Pistas 4 pistas, 2 canales estéreo

Respuesta en frecuencia 40-18.000 Hz
(XR-550R/551R/552R)
40-16.000 Hz
(XR-530R/531R/532R)

Relación señal ruido (ponderación A)

	XR-550R/551R/552R (DOLBY NR OFF)	XR-530R/531R/532R
Casete TYPE II, III, IV	58 dB	58 dB
Casete TYPE I	55 dB	55 dB

Efecto del Dolby NR (XR-550R/551R/552R)
Más de 8 dB (CCIR/ARM)

Fluctuación y efecto de trémolo 0,15% (WRMS)

Tiempo de bobinado rápido Aprox. 130 segundos (con casete Sony C-60)

Diafonía Entre canales: mejor de 40 dB

Sección del sintonizador

	XR-530R/532R/550R/552R	XR-531R/551R
Sistema	Sintonizador superheterodino Sistema computarizado sintetizador sincronizado con cristal de cuarzo	
	FM/AM	FM/MW/LW
Terminal de antena	Conector de antena exterior FM/AM Conductor de control por relés de la antena motorizada FM/AM	Conector de antena exterior de FM/MW/LW Conductor de control por relés de la antena motorizada FM/MW/LW

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía 87,5-108 MHz

Frecuencia intermedia 10,7 MHz

Sensibilidad utilizable 15 dBf (75 ohmios)
Sensibilidad a 50 dB de acallamiento 20 dBf (75 ohmios)

Selectividad 70 dB a 400 kHz

Relación señal/ruido 65 dB (estéreo),
68 dB (mono)

Distorsión armónica a 1 kHz 0,4% (estéreo),
0,2% (mono)

Separación 40 dB a 1 kHz

Respuesta en frecuencia 30-15.000 Hz (± 3 dB)

Razón de captura 2,0 dB

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía XR-530R/532R/550R/552R
522-1.620 kHz (en Europa)
531-1.602 kHz (con intervalo de 9 kHz excepto en Europa)
530-1.620 kHz (con intervalo de 10 kHz)

XR-531R/551R
MW: 522-1.620 kHz
LW: 153-281 kHz

Frecuencia intermedia 450 kHz

Sensibilidad XR-530R/532R/550R/552R
35 μ V
XR-531R/551R
MW: 35 μ V
LW: 70 μ V

Generales

Sistema visualizador horario Visualización de 12 o 24 horas

Conductor de salida Conductor de control por relés de la antena motorizada

Ecualizador gráfico Margen de refuerzo/corte: ± 10 dB
Frecuencias centrales: 60 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 3,5 kHz, 10 kHz

Alimentación 12 V CC de batería de auto-móvil (negativo a masa)

Consumo de corriente 5 A (a salida máxima)

Dimensiones Aprox. 178 x 50 x 150 mm (an/al/prf)
sin incluir partes y controles salientes

Dimensiones de montaje Aprox. 178 x 50 x 135 mm (an/al/prf)
sin incluir partes y controles salientes

Peso Aprox. 1,4 kg

Accesorios suministrados Ferretería de montaje (1 juego)
Fusible de 1 amperio (1)
Fusible de 8 amperios (1)

Diseño y especificaciones modificables sin previo aviso.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de volgende modellen.
De belangrijkste verschillen tussen de diverse modellen zijn als volgt:

	XR-550R/552R	XR-551R	XR-530R/532R	XR-531R
Dolby ruisonderdrukkingssysteem	Aanwezig		Niet aanwezig	
Akoestischschakelaar	Aanwezig		Niet aanwezig	
Automatische afslag	Aanwezig		Niet aanwezig	
Afstemband	FM, AM	FM, MG, LG	FM, AM	FM, MG, LG

SDK-toets

XR-532R/552R: Aanwezig

XR-530R/531R/550R/551R: Niet aanwezig

INHOUDSOPGAVE

Kenmerken.....	69
Opmerkingen vooraf	69
Plaats en functie van de bedieningsorganen	70
Instellen van de klok	72

Cassettespeler-gedeelte

Afspelen van cassettes	73
Het begin van een muziekstuk opzoeken... 74	

Radio-gedeelte

Automatisch afstemmen.....	76
Handbediend afstemmen.....	77
Geheugenafstemming.....	79
Verkeersinformatie-systeem (alleen op de XR-532R/552R).....	81
Vervangen van de zekering.....	82
Technische gegevens	82

Zie voor de montage en de aansluitingen de bijgeleverde handleiding voor montage en aansluiten.

KENMERKEN

- Automatische omkeersfunctie voor het automatisch van richting veranderen van de bandloop.
- De AMS (Automatic Music Sensor) zoekfunctie maakt het mogelijk automatisch vanaf het begin van het weergegeven of het volgende muziekstuk af te spelen.
- Het Dolby* NR (ruisonderdrukkingssysteem (alleen bij de XR-550R/551R/552R).
- Bij het uitschakelen van de stroom met de kontaktsleutel, keert de weergavekop in zijn oorspronkelijke stand terug om beschadiging van de band te voorkomen (alleen bij de XR-550R/551R/552R).

*"Dolby" en het dubbele-D symbool zijn de handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dit ruisonderdrukkingssysteem werd vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Kwartsgekoppeld digitaal synthesizer-systeem voor eenvoudig en nauwkeurig afstemmen op radiostations.
- Gedurende FM-ontvangst elimineert het ingebouwde INS (Impulse Noise Suppressor) circuit sterke pulsstoring. De ingebouwde hoogfilter-, stereomenging- en dempingscircuits elimineren tijdens de FM-ontvangst storing die een gevolg is van het wegvallen van het signaal en meerwegstoring.
- Tevens mogelijkheid voor ontvangst van verkeersinformatie (alleen bij de XR-532R/552R).
- Uitgerust met een krachtige versterker (25 W + 25 W).
- Vijf frekwentiebanden voor preciese toonregeling met een versterkings/verzwakingsbereik van ± 10 dB.
- Voorzien van een akoestischschakelaar (SURROUND) voor het verkrijgen van een natuurlijke en rijke weergave (alleen bij de XR-550R/551R/552R).
- Voorzien van een voor/achter-balansregelaar (FADER) voor weergave via 4 luidsprekers.

OPMERKINGEN VOORAF

- Aan de onderkant van het apparaat vindt u een plaatje met de belangrijkste gegevens zoals bedrijfsspanning e.d..
- Bij parkeren in de volle zon kan de temperatuur in de auto enorm hoog oplopen. Laat in dat geval de radio/cassettespeler even afkoelen alvorens het apparaat in te schakelen.
- Als het apparaat in 't geheel geen teken van leven geeft, dient u eerst de aansluitingen te controleren. Pas als u deze in orde heeft bevonden, heeft het zin de zekering te controleren. Zie blz. 82.
- Als de luidsprekers van een 2-luidsprekersysteem geen geluid geven, dient u de voor/achter-balansregelaar in de middenstand te zetten.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot dit apparaat hebben, die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, dan dient u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

PLAATS EN FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN

Elk nummer in de tekst verwijst naar het nummer in de foto op blz. 3.

De foto toont model XR-552R.

Voor een uitgebreide beschrijving wordt verwezen naar de tekst waarvan het paginanummer in het zwarte rondje (●) staat.

1 Voor/achter-balansregelaar (FADER)

Wanneer het apparaat met 4 luidsprekers gebruikt wordt, draait u deze regelaar naar links om het volume van de direkt aangesloten luidsprekers te verminderen.

Zet de voor/achter-balansregelaar (FADER) in de middenstand als u een 2-luidsprekersysteem gebruikt.

2 Volume-balansregelaar/radioschakelaar (VOL/PUSH RADIO/PULL BAL)

Draai de regelaar naar rechts om het volumeniveau te verhogen.

Druk in om de radio in te schakelen.

Trek de regelaar uit en verdraai deze om de balans van het linker- en rechterkanaal in te stellen.

3 Uitwerptoets (▲ EJECT)

Druk deze toets in om het bandtransport te stoppen en de cassette uit het apparaat te nemen.

4 Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR) (alleen op de XR-550R/551R/552R)

Druk deze schakelaar in voor het afspelen van cassettes, die met Dolby ruisonderdrukking zijn opgenomen.

5 Metaaltoets (METAL)

Druk deze toets in voor gebruik van TYPE II (CrO₂), TYPE III (Fe-Cr) of TYPE IV (metaal) cassettes.

6 AMS-zoektoets (AMS) ●

Druk deze toets in om het begin van een muziekstuk op te zoeken.

7 Cassettedeurtje

8 ◀▶ (richtings) indicatoren

De ▶ indikator geeft het afspelen van de bovenkant van de cassette aan en de ◀ indikator het afspelen van de onderkant van de cassette.

9 Vooruit- en terugspoeltoets (▶▶ en ◀◀) ●

10 Uitleesvenster

11 Klok/frekwentie-toets (DISPLAY)

Druk deze toets in om tijdens radio-ontvangst de tijdsaanduiding weer te geven. Druk nogmaals om terug te keren naar de frekwentie-aanduiding.

12 Akoestiekschakelaar (SURROUND)

(alleen op de XR-550R/551R/552R)

Druk deze schakelaar in voor het verkrijgen van een natuurlijke en rijke geluidsweergave met het 4-luidsprekersysteem, bijna net zo goed als in de concertzaal. Voor het verkrijgen van optimale stereo-effecten met een 2-luidsprekersysteem, drukt u ook deze schakelaar in.

13 Grafiek-toonregelaars

Schuif deze regelaars omlaag of omhoog om de klankkleur van het weergegeven geluid bij te regelen.

14 Handafstemtoets (MANUAL)

Druk deze toets in voor handbediend afstemmen op een station. ●

Druk ook op deze toets voor het instellen van de klok. ●

15 Mono-toets (MONO) en indikator

Wanneer FM stereo-uitzendingen als gevolg van veel storing slecht hoorbaar doorkomen, drukt u deze toets in om de geluidskwaliteit te verbeteren. De MONO-indikator zal dan oplichten. In het uitleesvenster zal echter de STEREO-indikator verdwijnen.

16 Plaatselijk-toets (LOCAL) en indikator

Druk bij radio-ontvangst deze toets in om alleen krachtige signalen te ontvangen, of om 's nachts een AM station te ontvangen. De LOCAL-indikator zal dan oplichten.

17 Afstembandkeuzetoets (BAND)

Druk op de toets om de gewenste afstemband te kiezen.

18 Zoektoets (SEEK) ●

Druk deze toets in voor automatische afstemming.

19 Geheugentoets (M)

Druk deze toets in voor het vastleggen van de frekwentie in het geheugen tijdens radio-ontvangst. ●

Deze toets kan ook gebruikt worden voor het instellen van de klok. ●

20 Verkeersinformatie-toets (SDK) (alleen op de XR-532R/552R) ●

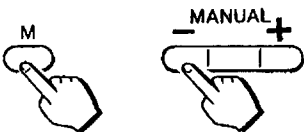
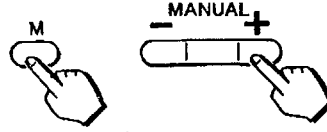
Druk deze toets in voor ontvangst van verkeersinformatie.

21 Voorinsteltoetsen ●

Druk de gewenste toets in om een frekwentie in het geheugen vast te leggen, of op een eerder vastgelegd station af te stemmen.

INSTELLEN VAN DE KLOK

Wanneer de kontaktsleutel van de auto wordt omgedraaid om de motor in te schakelen verschijnt de tijdsaanduiding in het uitleesvenster.

<p>INSTELLEN VAN DE UREN</p>  <p>Houd deze ingedrukt, en druk hier op de "-" kant.</p>	<p>INSTELLEN VAN DE MINUTEN</p>  <p>Houd deze ingedrukt, en druk hier op de "+" kant.</p>
--	---

Elke keer dat de "-" of "+" kant van de handafstemtoets (MANUAL) wordt ingedrukt, gaat het cijfer met één omhoog of omlaag. Wanneer u de toets ingedrukt blijft houden, wijzigt de cijferaanduiding snel.

Instellen tot op de sekonde
Voorbeeld: Instellen op 9:00 uur tot op de sekonde

- 1 Stel de tijdsaanduiding in op 9:59 volgens de eerder beschreven manier.
- 2 Druk, tijdens het ingedrukt houden van de geheugentoets (M), de "+" kant van de handafstemtoets (MANUAL) in op het moment dat u het tijdsignaal via de telefoon, radio of TV hoort.

BEHANDELEN VAN CASSETTES

- Dit apparaat verandert automatisch van bandlooprichting als de band van de afgespeelde cassette in de knoop is geraakt. Als dus tijdens het afspelen meermalen van richting wordt veranderd, kunt u aannemen dat de band beschadigd is. Verwijder de cassette zodra u dit opmerkt.
- Gebruik van 120-minuten cassettes met dit apparaat wordt niet aanbevolen, aangezien de band hiervan zo dun is dat deze gemakkelijk in de knoop kan raken.
- Laat geen cassettes in een geparkeerde auto in de volle zon liggen. Direkte zonnestraling of extreem hoge temperaturen kunnen leiden tot verbuigen van de cassette of uitrekken van de band.

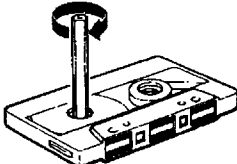
- Vermijd het bandoppervlak met uw vingers aan te raken, aangezien ook het geringste stof of vuil aan de weergavekop zal blijven plakken, zodat deze vervuild raakt.
- Berg de cassettes steeds na het gebruik in de doosjes op.

REINIGEN VAN DE KOP


Maak de weergavekop om de twee weken schoon voor een optimaal hi-fi stereo geluid. Gebruik hiervoor een in de handel verkrijgbare koppenreinigingscassette.

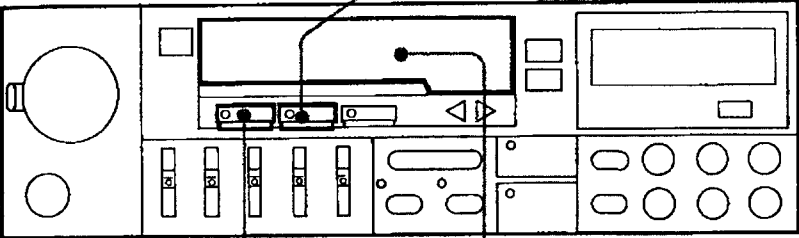
AFSPELEN VAN CASSETTES

1




2 Druk in voor het afspelen van TYPE II, III of IV bandsoort.

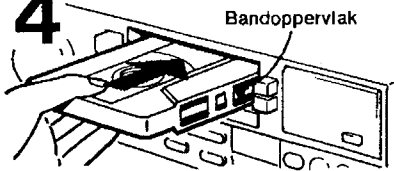




3 Druk in voor het afspelen van met ruisonderdrukking opgenomen cassettes.



4



Sla voor model XR-530R, XR-531R en XR-532R stap 3 over.

- Voor het beluisteren van de andere kant van de cassette, dient u de ►► en ◄◄ toets gelijktijdig in te drukken.

- Wanneer de kontaktsleutel van de auto tijdens afspelen van een cassette wordt omgedraaid om de motor uit te schakelen, keert de weergavekop naar zijn oorspronkelijke positie terug om beschadiging van de band te voorkomen (automatische afslagfunctie).

VOORUIT- EN TERUGSPOELEN

Richtingsindikator	Vooruitspoelen	Terugspoelen
Als de ► indikator brandt	Druk op de ►► toets.	Druk op de ◄◄ toets.
Als de ◄ indikator brandt	Druk op de ◄◄ toets.	Druk op de ►► toets.

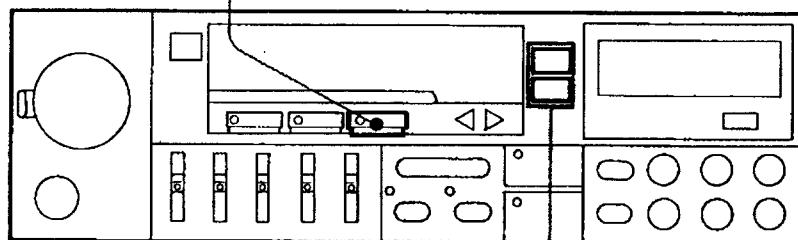
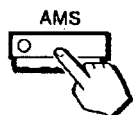
Hervatten van afspelen

Druk lichtjes op de ◄◄ toets, wanneer de ►► toets is ingedrukt.
 Druk lichtjes op de ►► toets, wanneer de ◄◄ toets is ingedrukt.

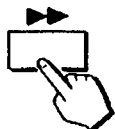
HET BEGIN VAN EEN MUZIEKSTUK OPZOEKEN

De AMS zoekfunctie vindt automatisch het begin van het afgespeelde muziekstuk of het begin van het volgende muziekstuk.

1 Indrukken.



2 Druk in om te beginnen met afspelen vanaf het begin van het volgende muziekstuk (wanneer brandt).
Druk in om het huidige muziekstuk te herhalen (wanneer brandt).



Druk in om het huidige muziekstuk te herhalen (wanneer brandt).
Druk in om te beginnen met afspelen bij het volgende muziekstuk (wanneer brandt).



Aan het begin van het muziekstuk springt de ingedrukte of toets automatisch in de vrije stand, waarna het afspelen begint.

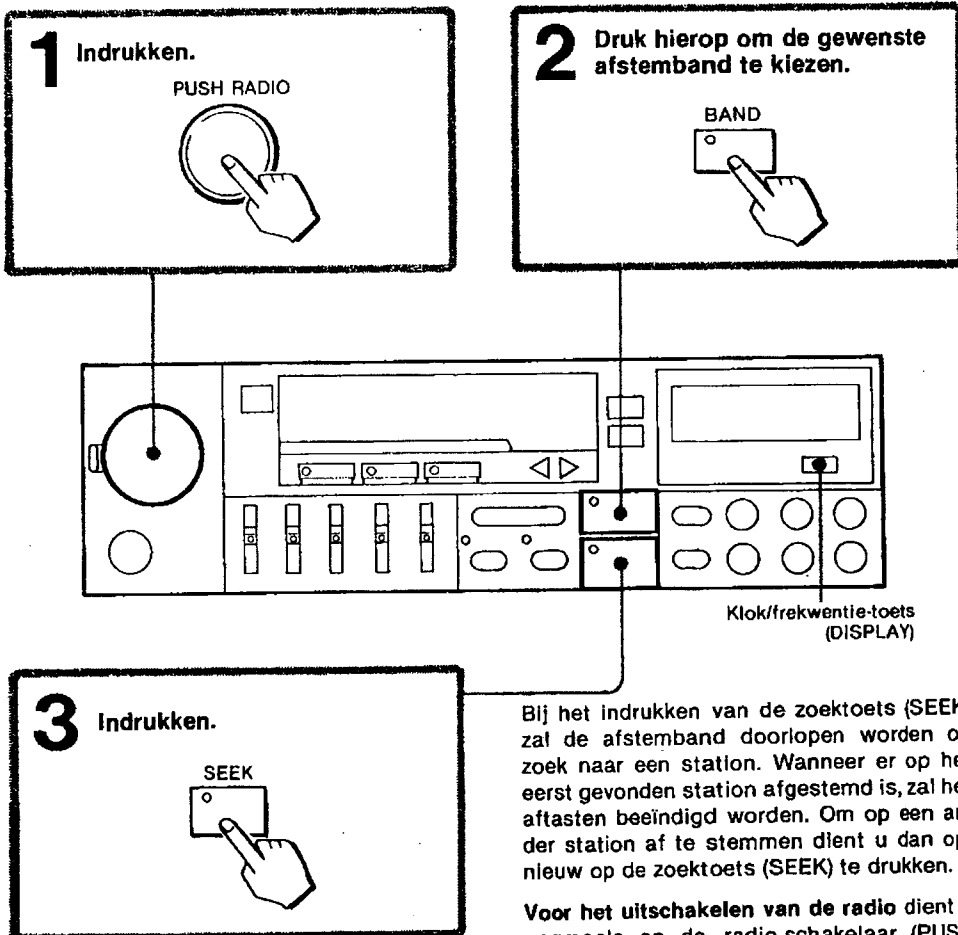
Druk nogmaals op de AMS zoektoets (AMS) om de AMS zoekfunctie uit te schakelen.

Opmerkingen

- Bij indrukken van de of de toets binnen 15 seconden nadat het afspelen gestart is of tijdens een onbespeeld gedeelte zal er afgespeeld worden vanaf het begin van het voorgaande muziekstuk.
- Bij het indrukken van de of de toets binnen 15 seconden voor het einde van het muziekstuk of tijdens een onbespeeld bandgedeelte, zal er afgespeeld worden vanaf het begin van het muziekstuk dat na het volgende komt.
- Aangezien de AMS zoekfunctie reageert op de onbespeelde bandgedeelten tussen muziekstukken, kan deze in de volgende omstandigheden onjuist functioneren:
 - Wanneer tussen de muziekstukken veel ruis of stoorgeluiden aanwezig zijn.
 - Wanneer een onbespeeld gedeelte korter is dan 4 seconden.
 - Wanneer een muziekstuk verscheidene seconden lang een zeer laag volume aanhoudt of er binnen een muziekstuk een pauze van enkele seconden voorkomt.

AUTOMATISCH AFSTEMMEN

Verwijder een eventueel aanwezige cassette uit het apparaat.



- Als u tijdens radio-ontvangst de tijdsaan-
duiding wilt zien, druk dan de klok/fre-
kwentie-toets (DISPLAY) in. Druk deze
toets nogmaals in als u de frekwentieaan-
duiding weer wilt zien.
- De STEREO indicator licht op in het uit-
leesvenster wanneer er een stereosignaal
van voldoende sterkte wordt ontvangen.

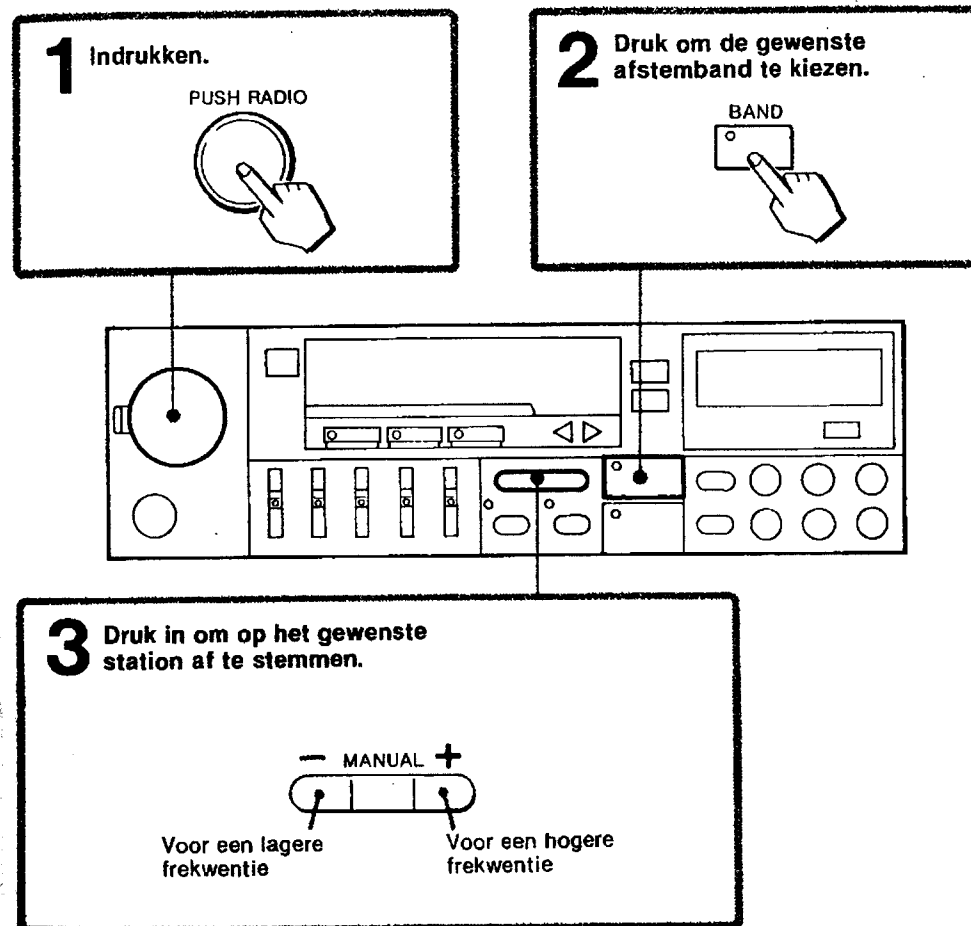
Bij het indrukken van de zoektoets (SEEK)
zal de afstemband doorlopen worden op
zoek naar een station. Wanneer er op het
eerst gevonden station afgestemd is, zal het
aftasten beëindigd worden. Om op een an-
der station af te stemmen dient u dan op-
nieuw op de zoektoets (SEEK) te drukken.

Voor het uitschakelen van de radio dient u
nogmaals op de radio-schakelaar (PUSH
RADIO) te drukken.

AFSTANDSBEDIENING

Na het kiezen van de gewenste afstemband
kunt u met behulp van de afstandsbediening
(met snoer) op een radiostation afstemmen.
Druk op de doorlooptoets (SCAN) en er wordt
gezocht naar een station. Wanneer een radio-
station dat een uitzending verzorgt ontvan-
gen wordt, stopt het doorlopen van de af-
stemband enkele seconden lang. Druk dan
nogmaals op deze toets om dit station te
blijven beluisteren.

HANDBEDIEND AFSTEMMEN



Voor het uitschakelen van de radio dient u
nogmaals op de radio-schakelaar (PUSH
RADIO) te drukken.

Waarschuwing

Houdt tijdens het rijden uw ogen op de
weg gericht en gebruik uitsluitend auto-
matische afstemming of geheugenaf-
stemming!

Doorlopen van de frekwentieband — met handafstemming

Telkens wanneer u de handafstemtoets (MANUAL) indrukt wordt er op een hogere of een lagere frekwentie afgestemd, waarbij de frekwentie met het volgende interval verhoogd of verlaagd wordt.

XR-530R/532R/550R/552R

FM: 50 kHz (in Europese landen)
100 kHz (in andere landen)
AM: 9 kHz (in Europese landen)
9 or 10 kHz*, instelbaar (in andere landen)

*U kunt het frekwentie-interval kiezen met de schakelaar die zich aan de onderkant van het apparaat bevindt. Schakel, alvorens in te stellen, het elektrisch systeem van de auto uit met de kontaktsleutel en verzeker u er van dat er niets in het uitleesvenster zichtbaar is.

XR-531R/551R

FM: 50 kHz
MG: 9 kHz
LG: 1 kHz

LG kanaalschakelaar

De uitzendfrequenties van langegolf-radio-stations zullen in de toekomst van overheidswegen veranderd worden.

Dit apparaat is aan de onderkant voorzien van een LG kanaalschakelaar, zodat u de LG stationsfrequenties als volgt kunt veranderen.

LG-1	LG-2
155 kHz	153 kHz
164	162
173	171
182	180
191	189
200	198
209	207
218	216
227	225
236	234
245	243
254	252
263	261
272	270
281	279

Schakel, alvorens in te stellen, het elektrisch systeem van de auto uit met de kontaktsleutel en verzeker u ervan dat er niets in het uitleesvenster aangegeven staat.


Neem contact op met uw Sony handelaar voor wat betreft het tijdstip van ingang van de nieuwe LG frekwentietoewijzing.

GEHEUGENAFSTEMMING

VASTLEGGEN VAN STATIONS IN HET GEHEUGEN

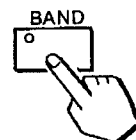
1 Indrukken.

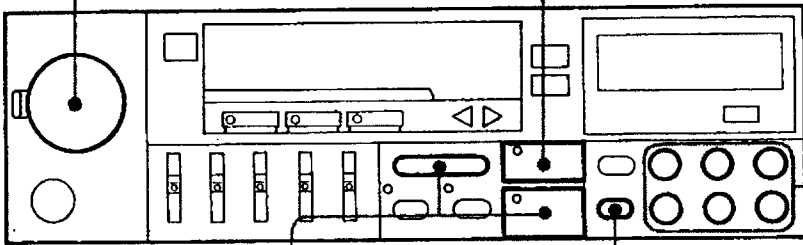
PUSH RADIO



2 Druk in om op de gewenste band af te stemmen.

BAND





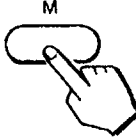
3

Stem met de hand of automatisch af op het gewenste station.

U kunt voor iedere voorinsteltoets een FM en een AM station (XR-530R/532R/550R/552R) of een FM, MG en een LG station (XR-531R/551R) vastleggen.

4 Druk in.

M



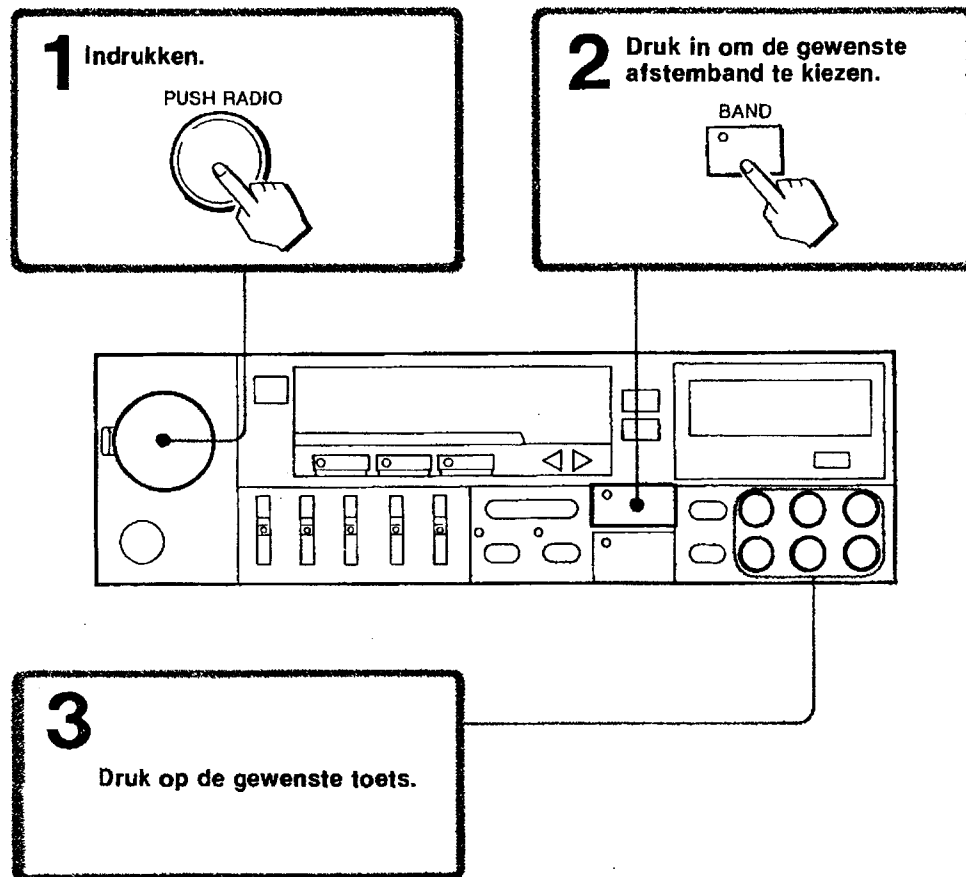
5

Druk op de gewenste toets wanneer de geheugenindikator (MEM) knippert.

Opmerkingen

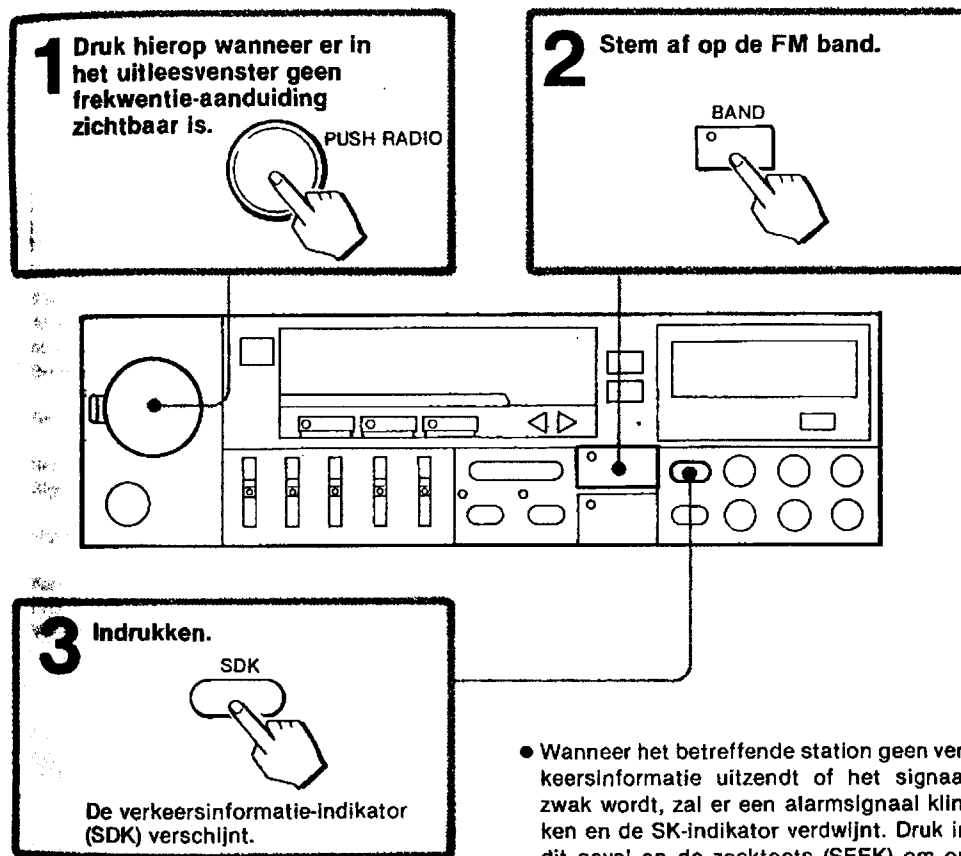
- De geheugenindikator (MEM) verdwijnt, nadat deze vijf seconden heeft geknipperd. Wanneer de geheugenindikator (MEM) verdwijnt, is het geheugencircuit uitgeschakeld. Druk in dat geval de geheugentoets (M) nogmaals in.
- U kunt een station dat onder een bepaalde toets is vastgelegd alleen uit het geheugen wissen, door onder dezelfde toets een andere frekwentie van dezelfde afstemband vast te leggen.

AFSTEMMEN OP EEN VASTGELEGD STATION



VERKEERSINFORMATIE-SYSTEEM (alleen op de XR-532R/552R)

Met behulp van de verkeersinformatie-toets (SDK) kunt u tijdens het rijden verkeersinformatie ontvangen, zelfs wanneer u een bandopname afspeelt.



Het apparaat zoekt een station dat verkeersinformatie geeft. Wanneer op een dergelijk station afgestemd is, licht de SK-indikator op.

Bij het ontvangst van dergelijke informatie wordt het volumenivo van de oorspronkelijke frekwentie tijdelijk gedempt of de bandloop wordt onderbroken, waardoor de informatie duidelijk hoorbaar zal zijn.

Nadat de verkeersinformatie beëindigd is, zal het afspelen van de cassette of de ontvangst van de uitzending waarop oorspronkelijk was afgestemd, hervat worden.

- Wanneer het betreffende station geen verkeersinformatie uitzendt of het signaal zwak wordt, zal er een alarmsignaal klinken en de SK-indikator verdwijnt. Druk in dit geval op de zoektoets (SEEK) om op een ander station dat verkeersinformatie uitzendt, af te stemmen.
- U kunt het volumenivo van de verkeersinformatie-uitzending instellen met de volumeregelaar die zich aan de bovenkant van het apparaat bevindt.
- Druk nogmaals op de verkeersinformatie-toets (SDK) om tijdens een verkeersinformatie-uitzending over te schakelen op weergave van een bandopname of het oorspronkelijke radioprogramma. De verkeersinformatie-indikator (SDK) zal dan verdwijnen.

VERVANGEN VAN DE ZEKERING

Als de zekering springt, dienen de stroomaansluitingen te worden gecontroleerd en moet de zekering worden vervangen. Springt de zekering nogmaals, dan ligt de oorzaak waarschijnlijk in een inwendige storing en dient u uw Sony handelaar te raadplegen.



Waarschuwing

Gebruik voor elk van de snoeren slechts zekeringen met het aanbevolen amperage. Gebruik van een zekering met een hoger amperage kan leiden tot ernstige beschadiging.

TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET VERMOGENSVERSTERKERGEDEELTE

UITGANGSVERMOGEN EN TOTALE HARMONISCHE VERVORMING:

Minimaal 14 Watt per kanaal continu gemiddeld vermogen van 40 tot 20.000 Hz, beide kanalen uitgestuurd naar 4 Ohm, met totaal niet meer dan 0,8% harmonische vervorming.

ANDERE TECHNISCHE GEGEVENS

Versterker-gedeelte

Uitgangen	Luidsprekeruitgangen (geheel afgeschermd aansluitingen) Voorversterker-uitgangen
Luidsprekerimpedantie	4-8 Ohm
Maximaal uitgangsvermogen	25 Watt per kanaal naar 4 Ohm*
	*Gemeten bij 14,4 V

Cassettespeler-gedeelte

Te gebruiken banden	Voorbespeelde cassettebanden
Kop	Weergavekop
Sporensysteem	4 sporen, 2 kanalen stereo
Frekwentiebereik	40-18.000 Hz (XR-550R/551R/552R) 40-16.000 Hz (XR-530R/531R/532R)

Signaal-ruisverhouding (A-gewogen)

	XR-550R/551R/552R (Zonder Dolby ruisonderdrukking)	XR-530R/531R/ 532R
TYPE II, III, IV cassette	58 dB	58 dB
TYPE I cassette	55 dB	55 dB

Dolby ruisonderdrukkingseffekt (XR-550R/551R/552R)

Meer dan 8 dB (CCIR/ARM)

Snelheidsfluctuaties

0,15% (WRMS)

Snelspoeltijd

Ca. 130 sek.
(met Sony C-60 cassette)

Overspraak

Tussen kanalen:
beter dan 40 dB

Tuner-gedeelte

	XR-530R/532R/ 550R/552R	XR-531R/551R
Systeem	FM/AM superheterodyne tuner Computergestuurd kwartsgecoupleerd synthesizer-systeem	
	FM/AM	FM/MG/LG
Antenne aansluiting	FM/AM externe antenne-aansluiting FM/AM motoran- tenne relaisdraad	FM/MG/LG externe antenne-aansluiting FM/MG/LG motor- antenne relais- draad

FM tuner-gedeelte

Afstembereik	87,5-108 MHz
Middenfrekwentie	10,7 MHz
Buikbare gevoeligheid	15 dBf (75 Ohm)
Gevoeligheid bij 50 dB damping	20 dBf (75 Ohm)
Selectiviteit	70 dB bij 400 kHz
Signaal/ruisverhouding	65 dB (stereo), 68 dB (mono)
Harmonische vervorming bij 1 kHz	0,4% (stereo), 0,2% (mono)
Kanaalscheiding	40 dB bij 1 kHz
Frekwentiebereik	30-15.000 Hz (±3 dB)
Vangverhouding	2,0 dB

AM-tuner-gedeelte

Afstembereik	XR-530R/532R/550R/552R 522-1620 kHz (in Europa) 531-1602 kHz (met 9 kHz interval, met uitzondering van Europa) 530-1620 kHz (met 10 kHz interval)
	XR-531R/551R MG: 522-1620 kHz LG: 153-281 kHz
Middenfrekwentie	450 kHz
Gevoeligheid	XR-530R/532R/550R/552R 35 µV XR-531R/551R MG: 35 µV LG: 70 µV

Algemeen

Tijdsaanwijdingssysteem	12 of 24 uursaanwijding
Uitgangssnoer	Motorantenne-relaisdraad
Toonregelaars	Versterking/verzwakkings- bereik: ±10 dB Middenfrekwenties: 60 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 3,5 kHz, 10 kHz
Voeding	12 V gelijkstroom van negatief geaarde auto-accu
Stroomafname	5 A (bij maximaal vermogen)
Afmetingen	Ca. 178 x 50 x 150 mm (b/h/d) exkl. uitstekende delen en knoppen
Montage afmetingen	Ca. 178 x 50 x 135 mm (b/h/d) exkl. uitstekende delen en bedieningsorganen
Gewicht	Ca. 1,4 kg
Bijgeleverde toebehoren	Montage-materiaal (1 set) Zekering van 1 Ampere (1) Zekering van 8 Ampere (1)

Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden.